

## **Protac SenSit® & Protac SenSit® Puff**

DK - Brugsvejledning

GB - Directions for use

DE - Gebrauchsanweisung

FI - Käyttöohje

FR - Mode d'emploi

NL - Gebruiksaanwijzing

SE - Bruksanvisning

ES - Instrucciones de uso

IT - Istruzioni



# DK - Brugsvejledning

Protac SenSit®

Protac SenSit® Puff

Du har valgt et Protac kvalitetsprodukt. Protac garanterer at du har fået et originalt, dansk designprodukt udviklet i samarbejde med faglige sparringspartnere.

Protac har siden 1994 udviklet, produceret og solgt sansestimulerende hjælpemidler til sundhedssektoren i Danmark, Europa, Australien og New Zealand.

Protac produkter er udviklet ud fra teorier om sanseintegration og veldokumenteret ift. forskning, dokumentation og case beskrivelser.

Protac har i produktionsprocessen fokus på miljø og sikkerhed. Protac plastikkugler er TÜV testet og opfylder kravene i REACH.

Yderligere oplysninger findes på [www.protac.dk](http://www.protac.dk) – herunder instruktionsvideo ift. at skifte betrækket.

## Mærkning

Produkterne er mærket iht. Lovgivning om medicinsk udstyr klasse I.

CE – og vaskeetiketter, med information om fabrikant, råvarer og vaskeanvisning, er placeret inden i stolen for at beskytte brugeren for gener, når man sidder i stolen. Placeringen beskytter også mærket mod slid.

Symbolforklaring på Label: der henvises til punktet **Symbol forklaring**

## Generelle forsigtighedsregler - Sikkerhed

- ⚠ • **Vær opmærksom** på, at brugeren ikke får det for varmt, hvis han eller hun er omsluttet af stolens nakke- og sidevinger.
- ⚠ • For brugere med dårlig vejtrækning skal side- og nakkevinger bruges med forsigtighed og **aldrig uden opsyn**.
- ⚠ • **Må ikke, uden opsyn** anvendes til brugere, som ikke kan tage vare på sig selv.
- ⚠ • **Vær opmærksom** på, om der er kugler, der generer brugeren. Dette er især vigtigt, hvis brugeren ikke kan bevæge sig på egen hånd.
- ⚠ • **Må ikke** anvendes til brugere med decubitus (liggesår) problematik.
- ⚠ • Der **må ikke** eftermonteres løse dele i stolen f.eks. seler og bæltter.
- ⚠ • **Vær opmærksom** på, at børn og andre brugere ikke får hænder og fødder i klemme i bærehåndtagene.
- ⚠ • Protac SenSit® er **ikke** lavet til udendørs anvendelse.
- ⚠ • **Må kun** bruges til personer der vejer max. 200 kg.
- ⚠ • **Må ikke** sættes op på en plade med hjul på.
- ⚠ • **Undgå** at ryge i stolen. Tabte gløder eller cigaretter kan forårsage brandskader.
- ⚠ • **Efterlad ikke** en tændt computer eller andre elektriske apparater i stolen, da disse afgiver varme og kan medføre svækkelse af betræk, eller i værste fald kan forårsage antændelse af den elektriske enhed, da denne ikke kan komme af med varmen.
- ⚠ • **Må ikke**, bruges nær åben ild.

## Produktets formål og anvendelsesmiljø

Sanseintegration danner grundlag for udviklingen af alle Protac produkter. Denne teori kommer fra USA og er udviklet af A. Jean Ayres, ergoterapeut og psykolog tilbage i 1970'erne. En teori, som tager udgangspunkt i, hvordan hjernen bearbejder sanseindtryk, og hvordan man kan påvirke de forskellige sansestimuli via tyngde og tryk i taktilsansen (berøringssansen) i huden og den proprioceptive sans (bevægelsesansen) i muskler og led. Kuglernes tryk, bevægelse og tyngde påvirker netop disse sanser.

Protac SenSit® er udviklet som et hjælpemiddel til personer med funktionsnedsættelse. Børn, unge, voksne og ældre kan anvende Protac SenSit®:

- Hjerneskader herunder spasticitet, Huntingtons Chorea, Parkinsons Sygdom mv.
- ADHD og autisme
- Psykiatriske sygdomme f.eks. demens, skizofreni, depression, angst, anoreksi mv.
- Udviklingsforstyrrelser, sanseforstyrrelser, døvblindhed mv.
- Stress

Protac SenSit® bruges som aflastning og supplement til personer med hjerneskader, som er kørestolsbrugere eller sengeliggende. Stolens stabile form støtter nakke, hoved og krop, og kuglerne i sæde og ryg gør det nemt at tilpasse stolen og skabe en bekvem sidde- og hvilestilling.

Til personer med ADHD og autisme bruges Protac SenSit® som et "afgrænset rum", hvor man er omsluttet af kuglerne og får den sansestimuli, der er brug for, til at skabe tryghed og ro. Stolen anvendes f.eks. når der er brug for at udelukke andre sanseindtryk for at kunne koncentrere sig ved studie- og skolearbejde.

Personer med psykiatrisk sygdom har ofte motorisk og psykisk uro. Protac SenSit® kan bruges som "et sikkert sted" for at skabe ro og tryghed for brugeren. Kuglernes tyngde og tryk giver ligeledes en bedre kropsfornemmelse og øget velvære.

Protac SenSit® bruges til personer med f.eks. udviklingsforstyrrelser, sanseforstyrrelser, døvblindhed for at skabe øget sansestimuli til kroppen.

Protac SenSit® bruges til personer med stress for at give ro, tryghed og en bedre kropsfornemmelse.

Protac SenSit® kan bruges i institutioner, bosteder, dagtilbud, hospitaler, opholdsrum og private rum. På skoler kan Protac SenSit® bruges f.eks. i klasseværelset, på biblioteket og i fællesrum. I private hjem kan Protac SenSit® bruges f.eks. på brugerens værelse og i dagligstuen.

## Anvendelse af produktet

Protac SenSit® kan anvendes, hvor nakkevingerne er placeret i stolen bag ryggen på brugeren, og sidevingerne ned langs siden i stolen. Herved får man en afgrænsning af kroppen, uden tyngden af vingerne og det kan være en god start.



DK

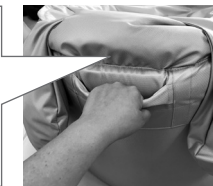
Protac SenSit® kan anvendes med nakke- og/eller sidevinger ind over brugeren, så denne mærker tyngden og trykket fra kuglerne. Det giver en rigtig god afgrænsning og kropsfornemmelse.



For ekstra stimulering af skuldre kan personale/hjælper med fordel, når brugeren har nakkevingerne på, øge et let pres på skulderpartiet for at give mere sansestimuli.



Man kan flytte Protac SenSit® ved hjælp af de påsyede bærehåndtag i siderne og midt bag.



Når Protac SenSit® bruges til personer med f. eks. spasticitet kan man lave en fordybning bagerst i sædet ved at flytte kuglerne, så personen kommer til at sidde længere tilbage og skråt i sædet.



**Protac SenSit® leveres samlet**

## Demontering før vask:

1. Inderposen tages ud af nakkestøtte.
2. Kugleposer tages ud af side- og nakkevingerne. Kugleposerne vaskes separat. Den medfølgende vaskepose benyttes.
3. Sædebetrækket lynes af.
4. Inderposen med kugler og granulat løsnes fra velcro i ryg og bund og tages ud af stolen.
5. Bunden lynes af.
6. Kamrene til ryg og front-skumpladen lynes op i bunden.
7. Ryg- og front skumplader fjernes.
8. Alle lynlåse lynes og sæde /bund lynes på betrækket før dette vaskes.

DK

## Montering efter vask:

1. Lyn sæde og bund af.
2. Kammeret til front-skumpladen lynes op.
3. Front-skumpladen placeres i kammeret, husk at vende siden med den hårde plastplade indad. Kammeret lukkes med lynlåsen.
4. Kammeret til ryg-skumpladen lynes op.
5. Ryg-skumpladen placeres i kammeret, husk at vende siden med den hårde plastplade indad. Kammeret lukkes med lynlås.
6. Lyn bunden på.
7. Inderposen placeres i betrækket så velcro stykkerne passer sammen på ryggen.
8. Lyn sædebetrækket på. Husk at sætte velcroen på sædebetrækket fast på velcro på inderposen.
9. Inderpose lægges i nakkestøtte og kugleposerne til nakke – og sidevinger lægges i kamrene. Lukkes med lynlås. Husk at hæfte kugleposerne til nakke- og sidevingerne indvendig med velcro.

Se videoklip af hvordan man samler stolen på [www.protac.dk](http://www.protac.dk) under brugsanvisning for Protac SenSit®.

**OBS! Opgaven løses nemmest, hvis man er to!**

## Tilbehør

### Protac SenSit® Puff

Protac SenSit® Puff er en fod/benstøtte som kan bruges sammen med Protac SenSit®.

### Anvendelse af produktet

Protac SenSit® Puff kan bruges som en fod/benstøtte sammen med Protac SenSit®.



Protac SenSit® Puff kan anvendes særskilt som en taburet.



DK

### Generelle forsigtighedsregler - Sikkerhed

- ⚠ • **Må ikke** bruges ved tryksår på læg og hæl
- ⚠ • **Pas på** ikke at snuble over puffen, hvis brugeren har en usikker balance

## Tilbehør

### Protac SenSit® Inkontinensbetræk

### Anvendelse af produktet

SenSit Inkontinensbetræk trækkes uden på inderposen

### Generelle forsigtighedsregler - Sikkerhed

Der gælder samme risikoforskrifter som ved brug af en plastikpose:  
- inkontinensbetræk er **farligt legetøj for børn**

### Levetid for produktet

Produktet har en forventet levetid på 5 år.

Levetid er baseret på korrekt brug, rengøring, vask, service og vedligehold.

Produkter som anvendes ud over den ovennævnte levetid, skal vurderes for fremtidig anvendelse. Det er brugerens ansvar løbende at vurdere om produktet kan anvendes ud over den angivne levetid.

## Rengøring

Betrækket til Protac SenSit® kan vaskes. Interval og behov for vask af betrækket afhænger af anvendelse og brug. Ved vask og renholdelse af stol, følges nedenstående anvisning.

- Yderstoffet kan vaskes i en vaskemaskine – min. 7 kg, med vaskepulver uden blegemiddel - se i øvrigt vaskeanvisning i betrækket.
- Sædebetrækket med påsyet inkontinensbetræk på bagsiden, kan lynes af og vaskes separat med vaskepulver uden blegemiddel – se i øvrigt vaskeanvisning i betrækket.
- Kugleposerne i nakke- og sidevinger kan vaskes i de medfølgende vaskeposer i alm. vaskemaskine min. 7 kg, med vaskepulver uden blegemiddel - se i øvrigt vaskeanvisning i vingerne.

DK

Ved fjernelse af pletter, hvor der tænkes anvendt pletfjerningsmiddel, forsøg da først på et sted, som ikke er synligt (stolens bund), for at se om stoffet vil tage skade, eller farve vil blive påvirket. Protac anbefaler ikke brug af pletfjerningsmidler.

Protac tager forbehold vedr. erstatning ved forkert håndtering ift. vask og vedligehold

- ⚠ • Inderpose med granulat og kugler **må ikke** vaskes
- ⚠ • Inderpuden i nakkestøtten **må ikke** vaskes

## Vedligehold

Der vil ved brug komme en fordybning i sædet hvilket skyldes at granulatet i bunden "pakker sig". Det er derfor vigtigt at vende stolen på hovedet indimellem efter behov og ryste den lidt, så der kommer luft ind i granulatet. Dette får sædet til at "rejse sig" igen.

Kontroller stolen hver gang den anvendes, for fejl og mangler, samt gennemgå en gang årligt stolens syninger, lynlåse, stof, håndtag, kugler, granulat og stolens generelle tilstand. Hvis man bliver opmærksom på alvorlige fejl og mangler, skal Protac SenSit® tages ud af brug, indtil fejlen er udbedret og sikkerhed genoprettet.

## Transport og opbevaring

Det er let at flytte Protac SenSit® ved brug af de 2 bærehåndtag, som er monteret på hver side af stolen.

- ⚠ "Vær gerne to til at løfte stolen, og tag da fat i hvert sit håndtag"



- ⚠ "Ved flytning af stolen, kan man trække i håndtaget i siden eller håndtaget midt bag, frem for at løfte, da dette er mere skånsomt for ryggen, dog - hvis stolen flyttes længere end 2 meter skal stolen løftes, for ikke at skabe unødigt slid på betrækket"



Protac SenSit® leveres klar til brug.

Ved transport er stolen pakket i beskyttende plast og i en papkasse, som beskytter stolen mod snavs og fugt.

Hvis stolen ikke bruges, skal den opbevares forsvarligt f. eks. være tildækket, så den er beskyttet mod snavs og fugt.

## Bortskaffelse

Protac SenSit® kan ved bortskaffelse opdeles i følgende enkeltdele: Plast og stof.

Plast kuglerne kan afleveres til genanvendelse.

Alle dele kan bortskaffes som brændbart affald.

Affald bortskaffes efter gældende regler.

DK

## Garanti

Der ydes 2 års garanti på produktionsfejl

### Garanti bortfalder i følgende tilfælde:

- overbelastning af Protac SenSit®
- voldsomt brug af Protac SenSit®
- manglende eller forkert vedligehold af Protac SenSit®

**Sporbarhed:** der er markeret måned, år for produktion og serienummer på CE- og vaske-etiketten.

## Symbol forklaring

Dette er kun eksempler, se den anbefalede vaskeanvisning på vaskelabel i produktet.



### Vaskebalje:

Max. vasketemperatur (se vaskelabel)



### Advarsel:

Se under punktet **Sikkerhed**



### Trekant:

Må ikke bleges



Brugerinformation



### Firkant med cirkel:

Tørretumbling (se vaskelabel)



Til indendørs brug



### Strygejern:

Må ikke stryges



CE godkendelse direktiv om medicinsk udstyr 93/42/EC



### Cirkel:

Må ikke renses



Fabrikant



Serienummer



## Tilbehør

- Protac SenSit® Puff
- Protac SenSit® inkontinensbetræk til inderpose
- Protac SenSit® bæretaske

## Reservedelsliste

- Bananpude med Polypropylengranulat
- Betræk
- Skumdel til ryg
- Skumdel til forkant
- Inderpose med kugler og granulat
- Kugleposer til vinger
- Nakkepude til nakkestøtte

DK

## Tekniske specifikationer

### Mål:

**Protac SenSit®** Ryghøjde: 78 cm      diameter: 90 cm      vægt: ca. 22 kg

**Protac SenSit®** Ryghøjde: 85 cm      diameter: 90 cm      vægt: ca. 23 kg

**Patent:** Protac SenSit® er patenteret.

**Standarder:** Efterlever generelle krav til hjælpemidler ift. følgende harmoniserede standarder:

**Klinisk evaluering:** EN 12182:2012

**Risikoanalyse:** DS/EN ISO 14971

**Crash test:** EN15377: 2007

**Brandtest:** EN1021-part 1 og 2:2006

## Service informationer

Der må ikke bruges andre kugler i Protac SenSit® stolen eller Protac SenSit® Puff end de af fabrikanten brugte.

## Vejledning

- dagligt eftersyn af Protac SenSit® inden anvendelse

Nr.	Check	Bemærkning
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle dele er på plads, ikke nogen løse dele (vinger og nakkepude)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Håndtag er ikke løse – syning ok</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle lynlåse er lukket</li></ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sædehøjden er OK (ingen hulning i sædet)</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ingen tegn på huller, beskadigelser i stof og syninger</li></ul>	

DK



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Oversigt over forhandlere:

Der henvises til: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# GB - Directions for use

Protac SenSit®

Protac SenSit® Puff

You have chosen a Protac quality product. Protac guarantees that you have purchased an original Danish design product developed in partnership with professionals.

Since 1994, Protac has developed, manufactured and sold sensory stimulating aids to the healthcare sectors in Denmark, Europe, Australia and New Zealand.

Protac products are developed from the theory of sensory integration and are well documented with respect to research, documentation and case descriptions.

Protac production process focuses on environment and safety. Protac plastic balls are TÜV tested and complies with REACH.

For more information, go to [www.protac.dk](http://www.protac.dk) – includes instructional video on how to change the cover.

GB

## Labelling

The products are labelled according to legislation concerning medical equipment Class I. CE- and carelabels with information about the manufacturer, raw materials and washing instructions are placed inside the chair to prevent discomfort when sitting in the chair and to protect the label from wear.

Symbol explanation on label: see the **Key to symbols** section

## General precautions - Safety

- ⚠ • Please **pay attention** to the reaction of the user, if he or she does not like being encased in the chair's neck and side wings.
- ⚠ • **Make sure** that the user does not overheat if he/she is embraced by the chair's neck and side wings.
- ⚠ • Users with poor breathing must use the side and neck wings with care and **never unsupervised**.
- ⚠ • The chair **must not** be used **unsupervised** with individuals who require special care.
- ⚠ • Check to see whether any balls might be irritating the user. This is particularly important if the user is incapable of independent movement.
- ⚠ • The chair **must not** be used by individuals with bedsores.
- ⚠ • You **must not** retrofit the chair with loose parts: for example, straps and belts.
- ⚠ • **Make sure** that children and other users do not get their hands and feet caught in the carrying straps.
- ⚠ • Protac SenSit® **is not** designed for outdoor use.
- ⚠ • Protac SenSit® **may only** be used by individuals with a maximum weight of 200 kg.
- ⚠ • Protac SenSit® **is not** intended to be mobile, and under no circumstances should it be placed or affixed to a platform with wheels.
- ⚠ • **Avoid** smoking in the chair. Lost embers or cigarettes can cause burns.
- ⚠ • **Never** leave a turned on computer or other electrical devices in the chair as they generate heat which may cause the cover to deteriorate, or in the worst case cause the electrical unit to ignite as the heat cannot escape.
- ⚠ • **Must not** be used near an open flame.

## Purpose and function of the product

All Protac products are developed from the theory of sensory integration. The theory originates in the USA and was developed by occupational therapist and psychologist A. Jean Ayres back in the 1970s. The theory is based on how the brain processes sensory impressions and how the different sensory stimuli can be influenced through weight and pressure on the tactile sense (sense of touch) in the skin and the proprioceptive sense (sense of movement) in muscles and joints. The pressure, movement and weight of the balls stimulate these particular senses.

The Protac SenSit® chair was developed as an aid for individuals with functional impairments. The Protac Sensit® chair is suitable for children, youths, adults and the elderly.

- Brain damage, including spasticity, Huntington's chorea, Parkinson's disease etc.
- ADHD and autism
- Mental illnesses such as dementia, schizophrenia, depression, anxiety, anorexia etc.
- Developmental disorders, sensory disruptions, deaf-blindness etc.
- Stress

GB

The Protac SenSit® chair is used to give relief or as a supplement for individuals with brain damage who are wheelchair users or bedridden. The chair's stable shape supports the neck, head and body, and the balls in the seat and back make it easy to adjust the chair and create a comfortable sitting and resting position.

Individuals with ADHD and autism can use the Protac SenSit® chair as a 'contained space' where the user is surrounded by the balls and receive the sensory stimuli needed to ensure calm and a sense of security. The chair can be used to eliminate sensory impressions so that the user can concentrate on school homework for example.

Individuals with mental illness often suffer from motor and mental restlessness. The Protac SenSit® chair can be used as a 'safe place' to ensure calm and a sense of security for the user. Weight and pressure of the balls also leads to better body awareness and improved well-being.

The Protac SenSit® chair is used for individuals with for example developmental disorders, sensory disruption and deaf-blindness in order to increase the body's sensory stimuli.

The Protac SenSit® chair is used for individuals with stress to ensure calm and a sense of security as well as better body awareness.

The Protac SenSit® chair can be used in institutions, care facilities and hospitals, for example in common rooms or private rooms. In schools the SenSit chair can be used in the class room, in the library or in common rooms. In private homes the SenSit chair can be used in the user's room or in the living room.

## Using the product

The SenSit chair can be used with the neck wings placed inside the chair, behind the user's back and with the side wings hanging down the side of the chair. This contains the body, without the user feeling the weight of the wings, which may be a good start.



The SenSit chair can be used with the neck and/or side wings placed over the user so he/she can feel the weight and pressure of the balls. This leads to a better sense of the body's boundaries and body awareness.



When the user is wearing the neck wings, the care staff/ helper may apply light pressure to the shoulder area to increase the sensory stimuli in the shoulders.



You can move Protac SenSit®, using carrying handles in the sides and at center back.



When using the SenSit chair for individuals with for example spasticity, create a recess at the back of the seat by moving the balls so that the user can sit in a reclined position further back in the seat.



**The Protac SenSit® chair is delivered fully assembled**

## **Dismantling instructions before wash:**

1. Remove the innerbag from the headrest.
2. Remove the ball bags from side-/ neck wings. The ball bags must be washed separately. The included laundry bag must be used.
3. Zipp off the seat cover.
4. Detach the inner bag, with balls and granulate, from the velcro in the back and take it out of the chair.
5. Zipp off the bottom cover.
6. Unzip the chambers for the back and front-foam plates at the bottom.
7. Remove the front and back foam plates.
8. Close all zippers. Zipp seat / bottom covers to the cover, before washing.

**GB**

## **Assembly after wash:**

1. Unzip the seat and bottom cover.
2. Unzip the front foam plate chamber.
3. Insert the front foam plate in the chamber, remember to turn the side with the plastic plate inward. Close the chamber with the zipper.
4. Unzip the chamber for the back foam plate.
5. Insert the back foam plate in the chamber, remember to turn the side with the plastic plate inward. Close the chamber with the zipper.
6. Place the innerbag inside the cover. Make sure the velcro pieces fit at the back
- 7 Zip on the seat cover. Attach the velcro on the seat cover to the velcro on the inner bag.
8. Insert the innerbag in the headrest, the ball bags for neck and side wings d in the chambers. Closes with zipper. Remember to attach the ball bags to the neck and side wings inside with velcro.

Find videofilm showing how to assemble the SenSit chair at: [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

**Please note! This is a job for two people!**

## Accessories

### Protac SenSit® Puff

Protac SenSit® Puff is a foot/leg rest that may be used together with Protac SenSit®.

### Use of the product

The SenSit Puff can be used as a foot/leg rest, together with the Protac SenSit® chair.



GB

The SenSit Puff can be used as a stool.



### General precautions - Safety

- ⚠ • **Must not** be used by individuals with pressure ulcers on their calves and heels.
- ⚠ • Take care **not** to trip over the footstool if the user is unsure of his/her balance.

## Accessories

### Protac SenSit® Incontinence Cover

### Use of the product

The Incontinence Cover is pulled over the inner bag.

### General Precautions - Safety

The same risk regulations apply as when using a plastic bag:

- Incontinence covers are **dangerous toys for children**.

### Product lifetime

The product's expected lifetime is five years.

The product's lifetime is based on correct use, cleaning, washing, service and maintenance. Products that are used in excess of the above lifetime must be assessed for future use. The user is responsible for continuously assessing whether the product can be used in excess of the lifetime stated.

### Cleaning

It is recommended to clean and wash the covers as the Protac SenSit® chair may become dirty over time. The need and frequency of washing depend on the use of the chair. Follow the

instructions below when washing and cleaning the chair.

- The cover can be washed in a washing machine, min. 7 kg, using a detergent without bleach. See also the washing instructions inside the cover.
- The seat cover with incontinence fabric on the reverse side, can be unzipped and washed separately using a detergent without bleach. See also the washing instructions inside the cover.
- Neck and side wings can be washed in a washing machine, min. 7 kg, using the supplied washing bags and a detergent without bleach. See also the washing instructions inside the wings.

Before using any stain removers, do a test on a non-visible area (bottom of chair) to make sure that it does not damage or change the colour of the fabric. Protac does not recommend the use of stain removers.

GB

Protac accepts no liability for damages resulting from incorrect washing and maintenance.

- ⚠ • **Do not** wash the inner bag with balls and granulate
- ⚠ • **Do not** wash the inner bag in the neck rest

## Maintenance

Over time a recess will form in the seat as the granulate at the bottom 'settle' through use. It is therefore important to turn the chair upside down once in a while and shake it a little to allow the balls to become evenly distributed again. This will restore the shape of the seat.

Inspect the chair for defects and deficiencies prior to each use, and inspect the chair's seams, zips, fabric, straps, balls and general condition once a year. If serious defects or deficiencies are discovered, the Protac SenSit® chair must not be used until the defects have been repaired and safety has been restored.

## Transport and storage

It is easy to move the Protac SenSit® chair using the two carrying straps fitted on each side of the chair.

- ⚠ The chair should preferably be lifted by two people using one strap each.



- ⚠ When moving the chair, one can pull the handle in the side or the handle at the rear, this puts less strain on the back. However, if the chair is moved more than 2 meters, it must be lifted, not to create unnecessary wear on the cover "





The Protac SenSit® chair is ready to use on delivery.

During transport, the chair is wrapped in protective plastic in a cardboard box, which protects the chair against dirt and moisture.

The chair must be stored in a safe place when not in use, preferably covered to protect it against dirt and moisture.

## Disposal

Protac SenSit® can be divided into the following components for waste disposal purposes: Plastic and fabric.

The plastic balls can be delivered for recycling.

All parts of the chair can be disposed of as combustible waste.

Waste must be disposed of in accordance with applicable rules.

## Warranty

There is a two-year warranty against manufacturer's defects.

GB

### The warranty will be voided in the following cases:

- Overload of Protac SenSit®
- Harsh use of Protac SenSit®
- Lack of or incorrect maintenance of Protac SenSit®

**Traceability:** Production month, year and batch number are marked on the washing label.

## Key to symbols

Example only. Always follow the recommended care instructions on the label found inside the product



**Washing bowl:** Maximum washing temperature (see care label)



**Warning:**  
See under **Safety**



**Triangle:**  
Do not bleach



User information



**Square with a circle:**  
tumble drying possible  
(see care label)



For indoor use



CE approval according to Directive concerning medical devices 93/42/EC



**Iron:**  
Do not iron



Manufacturer



**Circle:**  
Do not dry clean



Batch number

## Accessories

Protac SenSit® Puff

Protac SenSit® Incontinence cover

Protac SenSit® Carry bag

## Spare parts

- Banana-shaped cushion with polypropylene balls
- Cover for chair
- Foam plate for back
- Foam plate for front
- Innerbag with balls and granulate.
- Ballbags for neck- and side wings
- Innerbag for neckrest

GB

## Technical specifications

### Dimensions:

**Protac SenSit®** Back height: 78 cm. diameter: 90 cm. weight: approx. 22 kg.

**Protac SenSit®** Back height: 85 cm. diameter: 90 cm. weight: approx. 23 kg.

**Patent:** Protac SenSit® is patented.

**Standards:** Comply with general requirements for aids acc. to the following harmonized standards:

**Clinical evaluation:** EN 12182:2012

**Risk analysis:** DS/EN ISO 14971

**Crash test:** EN15377: 2007

**Fire test:** EN1021- part1 and 2:2006

## Service information

Only the balls used by the manufacturer may be used in the Protac SenSit® chair.

## Guide

- to daily pre-use inspection of the Protac SenSit® chair

No.	Check	Note
1	<ul style="list-style-type: none"><li>All parts are in place, no loose parts. (wings and neck pillow)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>Straps are not loose, seams are OK.</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>Straps are not loose, seams are OK.</li></ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"><li>Seat height is OK (no sinking of the seat).</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>No sign of holes or damage to the fabric and seams</li></ul>	

GB



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling  
DK-8660 Skanderborg  
Tel.: 86 19 41 03  
e-mail: protac@protac.dk

### List of retailers:

Please see: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# DE - Gebrauchsanweisung

Protac SenSit®

Protac SenSit® Puff

Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt von Protac entschieden. Protac garantiert, dass Sie ein in Dänemark designtes Originalprodukt erhalten, das in Zusammenarbeit mit Fachleuten entwickelt wurde.

Protac entwickelt seit 1994 Hilfsmittel zum stimulieren der Sinne. Der Vertrieb erfolgt zur Zeit in Europa, Australien und Neuseeland.

Protac Produkte werden ausgehend von den Theorien zur Integration der Sinne entwickelt. Sie sind hinsichtlich Forschung, und Fallbeschreibungen umfassend dokumentiert.

Protac achtet während des Produktionsprozesses mit größtmöglicher Sorgfalt auf Umwelt und Sicherheitsstandards.

Protac Kunststoffkugeln sind TÜV geprüft und erfüllen die Anforderungen von REACH.

Weitere Infos finden Sie unter der Webadresse [www.protac.dk](http://www.protac.dk), u. a. auch einen Videoclip, in dem das Wechseln des Bezuges gezeigt wird.

DE

## Kennzeichnung

Die Produkte sind gemäß geltender Gesetzesbestimmungen als medizinische Geräte Klasse I gekennzeichnet.

Das Etikett mit allen erforderlichen Angaben zum Hersteller, Material und der Waschanleitung, befindet sich im Sessel, damit es beim Sitzen nicht stört und nicht verschlissen wird.

Symbole auf dem Etikett: siehe Abschnitt **Erläuterung der Symbole**

## Allgemeine Vorsichtsregeln - Sicherheit

- ⚠ • **Bitte achten** Sie auf die Reaktion des Benutzers, ob es dem Benutzer nichts ausmacht, von den Nacken- und Seitenflügeln des Sessels umgeben zu sein.
- ⚠ • Auch ist darauf zu **achten**, dass es der/dem Betreffenden nach Anlegen der Flügel nicht zu warm wird.
- ⚠ • Bei Benutzern mit Atembeschwerden dürfen die Seiten- und Nackenflügel **niemals ohne Aufsicht** angelegt werden.
- ⚠ • **Darf niemals ohne Aufsicht** von orientierungslosen Personen verwendet werden.
- ⚠ • Fühlt sich die Person durch Kontakt mit den Kugeln unwohl? Darauf ist besonders zu **achten**, wenn die/der Betreffende bewegungsunfähig ist.
- ⚠ • **Darf keinesfalls** bei Personen mit Dekubitus (Wundliegenesgeschwür) verwendet werden.
- ⚠ • Bitte tragen Sie im Stuhl **keine losen Teile** wie Hosenträger oder Gürtel.
- ⚠ • Darauf **achten**, dass insbesondere Hände und Füße von Kindern nicht in den Tragegriffen festklemmen.
- ⚠ • Protac SenSit® eignet sich nicht zum Einsatz im Freien.
- ⚠ • Nur für Personen mit einem Körpergewicht von max. 200 kg geeignet.
- ⚠ • Bei Verwendung muss der SenSit auf festem Untergrund stehen. **Darf nicht** auf einer Plattform mit Rädern platziert werden.
- ⚠ • **Rauchen untersagt**, da glühende Asche zu Brandschäden führen kann.
- ⚠ • Keine eingeschalteten Computer oder elektrischen Geräte im Sessel hinterlassen, da die Abwärme den Bezug strapazieren kann. Schlimmstenfalls kann sich das Gerät wegen Überhitzung entzünden.
- ⚠ • **Darf nicht** in der Nähe von offenem Feuer verwendet werden.

## Zweck und Einsatzbereich des Produktes

Die sensorische Integrationstherapie, die von der amerikanischen Ergotherapeutin und Psychologin A. Jean Ayres in den 1970ern entwickelt wurde, bildet die theoretische Grundlage für Protac Produkte. Sie macht sich zum einen die Fähigkeit des Gehirns zunutze, Sinneseindrücke zu verarbeiten, und damit die Möglichkeit, den Berührungssinn über die Haut und den Bewegungssinn in Muskeln und Gelenken mittels Gewicht und Druck zu beeinflussen. Druck, Bewegung und Gewicht der Kugeln wirken sich positiv auf diese Sinne aus.

Das Hilfsmittel Protac SenSit® richtet sich an Personen jeden Alters, die psychische und körperliche Defizite aufweisen. Dazu zählen:

- Hirnverletzungen, Spastizität, Chorea Huntington, Parkinson usw.
- ADHS und Autismus
- Psychische Erkrankungen, Demenz, Schizophrenie, Depression, Angstzustände, Anorexie usw.
- Entwicklungsstörungen, Sinnesstörungen, Taubblindheit usw.
- Stress

Der Einsatz von Protac SenSit® dient als ergänzende Behandlung und zur Entlastung von Personen mit Hirnverletzungen, die im Rollstuhl sitzen oder bettlägerig sind. Dank der stabilen Form des Sessels werden Nacken, Kopf und der gesamte Körper gestützt. Die Kugeln in Sitz- und Rückenbereich passen sich dem Körper im Sinne einer bequemen Haltung an.

Bei Personen mit ADHS und Autismus dient Protac SenSit® als „Abgrenzung“ zur Außenwelt. Der Patient wird dabei von den Kugeln umschlossen, was für Ruhe und Geborgenheit sorgt. Das ist vor allem sinnvoll, wenn störende Sinneseindrücke ausgeschlossen werden sollen, damit sich die/der Betreffende z. B. auf Schule oder Studium konzentrieren kann.

Psychisch erkrankte Menschen leiden oft unter motorischer und psychischer Unruhe. Hierbei hilft Protac SenSit®, denn damit kann die/der Betreffende zur Ruhe kommen und sich geborgen fühlen. Das Gewicht der Kugeln führt ferner zu einer verbesserten Körperwahrnehmung.

Der die Sinne stimulierende Sessel eignet sich u. a. für Personen mit gestörter Sinneswahrnehmung, Entwicklungsstörungen und Taubblindheit.

Protac SenSit® verschafft Menschen mit Stresssymptomen Ruhe, Geborgenheit und ein besseres Körpergefühl.

Typische Einsatzbereiche für Protac SenSit® sind öffentliche Einrichtungen, Wohnheime, Tagespflegeeinrichtungen, Krankenhäuser, Aufenthaltsräume und Privathaushalte. In Schulen sind Klassenzimmer, Bibliotheks- oder Gemeinschaftsräume geeignete Orte, in Privathaushalten dagegen das Zimmer des Benutzers oder das Wohnzimmer.

## Anwendung des Produktes

Der SenSit lässt sich dank der abklappbaren Nackenflügel im Rückenbereich und der ebenfalls abklappbaren Seitenflügel optimal nutzen. Diese Position ist vor allem zu Beginn sinnvoll, da es den Körper ohne das Gewicht der Flügel abgrenzt.



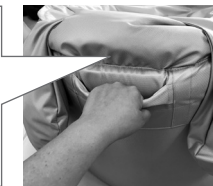
Die Nacken- und/oder Seitenflügel können den/die Benutzer/in auch bedecken, sodass er/sie die Schwere und den Druck der Kugeln spürt. Das grenzt den Körper ab und steigert die Körperwahrnehmung.



Um die Stimulation im Schulterbereich zu erhöhen, können Helfer bei angelegten Nackenflügeln manuell leichten Druck ausüben.



Sie können den Protac SenSit mittels der an den Seiten und in der Mitte des Rückenteils befindlichen Tragegriffen verschieben.



Für Personen die an Spastizität leiden, lässt sich mit den Kugeln im hinteren Bereich der Sitzfläche eine Vertiefung schaffen, sodass die/der Betreffende weiter hinten sitzen kann.



**Protac SenSit® wird gebrauchsfertig geliefert.**

## Demontagehinweise vor dem Waschen

1. Entfernen Sie den Innentasche von der Kopfstütze.
2. Entfernen Sie die Balltaschen von den Seiten-/Halsflügeln. Die Balltaschen müssen separat gewaschen werden. Der mitgelieferte Wäschesack muss verwendet werden.
3. Öffnen Sie den Sitzbezug.
4. Lösen Sie den Innenbeutel mit Kugeln und Granulat vom Klettverschluss auf der Rückseite, und nehmen Sie ihn aus dem Stuhl heraus.
5. Öffnen Sie die untere Abdeckung.
6. Öffnen Sie die Kammern für die hinteren und vorderen Schaumstoffplatten an der Unterseite.
7. Entfernen Sie die vorderen und hinteren Schaumstoffplatten.
8. Schließen Sie alle Reißverschlüsse. Zipper Sitz / Bodenbezüge an der Abdeckung, vor dem Waschen.

## Montage nach dem Waschen

1. Öffnen Sie den Sitz und die untere Abdeckung.
2. Entpacken Sie die vordere Schaumstoffplattenkammer.
3. Setzen Sie die vordere Schaumstoffplatte in die Kammer ein, denken Sie daran, die Seite mit dem Kunststoff zu drehen. Platte nach innen. Schließen Sie die Kammer mit dem Reißverschluss.
4. Öffnen Sie die Kammer für die hintere Schaumstoffplatte.
5. Setzen Sie die hintere Schaumstoffplatte in die Kammer ein, denken Sie daran, die Seite mit dem Kunststoff zu drehen. Platte nach innen. Schließen Sie die Kammer mit dem Reißverschluss.
6. Legen Sie den Innentasche in die Abdeckung. Achten Sie darauf, dass sich die Klettverschlüsse auf der Rückseite befinden
7. Reißverschluss auf dem Sitzbezug. Befestigen Sie den Klettverschluss am Sitzbezug am Klettverschluss am Innenbeutel.
8. Setzen Sie den Innentasche in die Kopfstütze, die Kugeltaschen für Hals und Seitenflügel in die Kammern. Verschließen sie es mit dem Reißverschluss. Denken Sie daran, die Balltaschen an Hals und Seitenflügeln innen mit dem Klettverschluss zu befestigen.

Einen Videofilm zur Montage des SenSit Stuhls finden Sie unter: [www.protac.dk](http://www.protac.dk)

## HINWEIS! Am einfachsten geht es zu zweit!

## Zubehör

### Protac SenSit® Puff

Bei Protac SenSit® Puff handelt es sich um eine Fuß- und Beinstütze, die zusammen mit Protac SenSit® verwendet werden kann.

### Anwendung des Produktes

Protac SenSit® Puff kann als Fuß- und Beinstütze für den SenSit Sessel verwendet.



Protac SenSit® Puff eignet sich auch als Hocker.



DE

### Allgemeine Vorsichtsregeln - Sicherheit

- ⚠ • **Nicht verwenden** bei Druckgeschwüren an Wade und Ferse.
- ⚠ • Personen, die unsicher auf den Beinen sind, können über den Puff stolpern.

## Zubehör

### Protac SenSit® Inkontinenzschutz

### Verwendung des Produkts

Der Inkontinenzbezug wird am Innenbeutel nach außen gezogen.

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen - Sicherheit

Es gelten die gleichen Risikoregeln wie bei der Verwendung einer Plastiktüte:  
- Inkontinenzabdeckungen sind **gefährliches Spielzeug für Kinder**.

### Lebensdauer des Produktes

Die zu erwartende Lebensdauer beträgt 5 Jahre.

Die Lebensdauer ist abhängig von den Faktoren Gebrauch, Reinigung, Waschen, Wartung und Pflege. Produkte, die über die zu erwartende Lebensdauer hinaus verwendet werden sollen, sind sorgfältig zu prüfen. Es obliegt dem Verantwortlichen zu beurteilen, ob eine weitere Benutzung zu verantworten ist.



## Reinigung

Der Bezug des Protac SenSit® Sessels ist waschbar. Wie häufig der Bezug gewaschen werden muss, hängt vom Grad der Benutzung ab. Zum Waschen und Reinigen ist nachstehende Anweisung zu beachten.

- Der Bezug kann in einer herkömmlichen Waschmaschine (mind. 7 kg) mit Waschpulver ohne Bleichmittel gewaschen werden (siehe Waschanweisung im Bezug).
- Der Sitzbezug mit aufgenähtem Inkontinenzbezug auf der Rückseite kann mittels Reißverschluss entfernt und separat mit Waschpulver ohne Bleichmittel gewaschen werden (siehe Waschanweisung im Bezug).
- Nacken- und Seitenflügel können im mitgelieferten Waschbeutel in einer herkömmlichen Waschmaschine (mind. 7 kg) mit Waschpulver ohne Bleichmittel gewaschen werden (siehe Waschanweisung an den Flügeln).

Vor Benutzung eines Fleckenentferners sollte an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobiert werden, ob sich der Stoff verfärbt. Der Hersteller empfiehlt, dies möglichst zu unterlassen.

Der Hersteller haftet nicht für unzumutbare Wäschepflege.

- ⚠ • Der Innensack mit Kugeln **darf nicht** gewaschen werden.
- ⚠ • Das Kissen in der Nackenstütze **darf nicht** gewaschen werden.

## Pflege

Da sich die kleinen Kugeln im unteren Bereich verdichten, entsteht mit der Zeit eine Vertiefung in der Sitzfläche. Es wird empfohlen, den Sessel von Zeit zu Zeit auf den Kopf zu stellen und zu schütteln, damit sich die Kugeln lockern können.

Vor jedem Gebrauch ist der Sessel auf Mängel zu überprüfen. Einmal im Jahr sind Nähte, Reißverschlüsse, Stoff, Tragegriff, Kugeln sowie der Allgemeinzustand gründlich zu überprüfen. Sofern erhebliche Mängel erkennbar sind, sollte der Sessel außer Dienst gestellt werden, bis der Schaden behoben und die Sicherheit wieder gewährleistet ist.

## Transport und Lagerung

Dank zweier seitlicher Tragegriffe lässt sich der Protac SenSit® Sessel leicht transportieren.

⚠ „Der Sessel sollte möglichst von zwei Personen, die je an einem Griff anfassen, getragen werden.“



⚠ „Soll der Sessel nicht weiter als 2 m bewegt werden, kann er zur Schonung des Rückens am Griff gezogen werden. Um den Bezug nicht unnötig zu beanspruchen, sollte der Sessel über längere Strecken getragen werden.“



Protac SenSit® wird gebrauchsfertig geliefert.

Zum Schutz vor Schmutz und Feuchtigkeit, ist der Sessel in Schutzfolie und einem Pappkarton verpackt. Bei Nichtgebrauch ist der Sessel zweckmäßig aufzubewahren und ggf. zum Schutz vor Schmutz und Feuchtigkeit abzudecken.

## Entsorgung

Der Protac SenSit® Sessel kann in folgende Wertstoffgruppen getrennt werden: Kunststoff und Stoff. Die Kunststoffkugeln können zum Recycling werden.

Alle Teile können als brennbarer Abfall entsorgt werden.

Bitte entsorgen sie anfallenden Abfall nach den geltenden ortsüblichen und gesetzlichen Bestimmungen.

## Garantie

Der Hersteller gewährt 2 Jahre Garantie auf Fabrikationsfehler.

### DE In folgenden Fällen entfällt die Garantie:

- Überbeanspruchung
- Unsachgemäßer Gebrauch
- Fehlende oder falsche Pflege

**Rückverfolgbarkeit:** Auf der Waschanleitung stehen Herstellungsmonat , Jahr und Seriennummer.

## Erläuterung der Symbole

Nur Beispiele. Beachte die Pflegehinweise auf dem Etikett des jeweiligen Produktes.



**Waschschüssel:** Max. Wascht-  
temperatur (siehe Pflegeetikett)



**Warnung:**  
Siehe **Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen**



**Dreieck:**  
Nicht bleichen



Benutzerinformation



**Quadrat mit Circle:**  
Für Wäschetrockner (siehe Pflegeetikett)



Gebrauch nur in geschlossenen Räumen



**Bügeleisen:**  
Nicht bügeln



CE-Zertifiziert, Richtlinie 93/42/EWG  
über Medizinprodukte



**Kreis:**  
Nicht chemisch reinigen



Hersteller



Seriennummer

## Zubehör

- Protac SenSit® Puff
- Protac SenSit® Inkontinenzbezug für Innenbeutel
- Protac SenSit® Tragetasche

## Ersatzteilliste

- Bananenkissen mit Polypropylenkugeln
- Sesselbezug
- Schaumteil für den Rücken
- Schaumteil im Vordergrund
- Innensack mit Kugeln und Granulat
- Kugelbeutel für Flügel
- Nackenkissen für die Nackenkammer

## Technische Daten

DE

### Maße:

<b>Protac SenSit®</b>	Rückenhöhe : 78 cm	Durchmesser: 90 cm	Gewicht: ca. 22 kg
<b>Protac SenSit®</b>	Rückenhöhe : 85 cm	Durchmesser: 90 cm	Gewicht: ca. 23 kg

**Patent:** Protac SenSit® ist patentiert

**Standards:** Entspricht den allgemeinen Anforderungen für Hilfsmittel nach folgenden Standards:

**Klinische Bewertung:** EN 12182:2012

**Risikomanagement:** DS/EN ISO 14971

**Crash-test:** EN15377: 2007

**Feuertest:** EN1021-part 1 und 2:2006

## Kundendienstinformationen

Für den Protac SenSit® Sessel bzw. Puff dürfen nur die Kugeln vom Hersteller verwendet werden.

# Prüfliste

für das Modell Protac SenSit® vor dessen Gebrauch

Nr.	Beschreibung	Anmerkung
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sind alle Teile fest angebracht (Flügel und Nackenkissen)?</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sind Handgriffe und Nähte in Ordnung?</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sind alle Reißverschlüsse geschlossen?</li></ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist der Sitzbezug einwandfrei – (keine Kuhle im Sitz)?</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sind Stoff und Nähte unversehrt?</li></ul>	

DE



## Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

## Händlerübersicht

Es wird auf folgende Website verwiesen: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# FI - Käyttöohje

Protac SenSit®

Protac SenSit® Puff -rahi

Olet valinnut laadukkaana Protac-tuotteen. Protac takaa, että käsissäsi on alkuperäinen tanskalainen design-tuote, joka on kehitetty yhteistyössä ammattilaisten kanssa.

Protac on vuodesta 1994 lähtien kehittänyt, tuottanut ja myynyt aisteja stimuloivia terveydenhoitoalan apuvälineitä Tanskaan, Eurooppaan, Australian ja Uusi-Selanti.

Protac-tuotteet on kehitetty sensorisen integraation teorian pohjalta, ja ne on hyvin dokumentoitu tutkimus- ja tuotetiedoin sekä käyttötapauskuvauksin.

Protac huomioi tuotannossaan ympäristö- ja turvallisuusasiat: Muovi pallot ovat TÜV testattu ja noudattaa kaulukset REACH.

Lisätietoja on osoitteessa [www.protac.dk](http://www.protac.dk), josta löydät muun muassa päällisen vaihtamisen havainnollistavan opastusfilmin.

## Merkinnät

Tuotteiden merkinnät ovat lääkintälaitteita koskevan lainsäädännön mukaisia.

Tuotteeseen on merkitty valmistuskuukausi ja -vuosi, tuotenumero CE-merkintään ja pesuohjeet. FI

Merkinnöissä käytetyt symbolit: katso kohta **Symbolien selitys**

## Yleiset varotoimet - Turvallisuus

- ⚠ • Tarkkaile käyttäjän reaktiota, jos käyttäjä oleskelee tuolin niska- ja sivusiivekkeiden alla.
- ⚠ • Huolehdi, ettei käyttäjälle tule liian lämmin tuolin taka- ja sivutukien ympäröimänä.
- ⚠ • Jos käyttäjällä on hengitysvaikeuksia, sivu- ja niskatukia tulee käyttää varoen **eikä käyttäjää saa koskaan jättää vartioimatta**.
- ⚠ • **Ei saa käyttää ilman valvontaa** potilaille, jotka eivät pysty huolehtimaan itsestään.
- ⚠ • Pidä silmällä, häiritsevätkö pallot käyttäjää. Tämä on erityisen tärkeää, jos käyttäjä ei pysty liikkumaan itsenäisesti.
- ⚠ • **Älä** käytä käyttäjille, joilla on painehaavaumia (makuuhaavoja).
- ⚠ • Tuoliin ei saa jälkeensä kiinnittää irto-osia, kuten kiristimiä tai vöitä.
- ⚠ • Varmista, etteivät lasten tai muiden käyttäjien kädet ja jalat jää puristuksiin tuolin kantokahvojen väliin.
- ⚠ • Protac SenSit® -tuolia ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- ⚠ • Tuolia saavat käyttää vain henkilöt, jotka painavat enintään 200 kg.
- ⚠ • Ei tule käyttää pyörillä varustettujen kalusteiden tai alustojen päällä.
- ⚠ • Tupakointia on vältettävä tuolissa. Tippunut tuhka tai savuke voi aiheuttaa palovammoja.
- ⚠ • Älä jätä tuoliin käynnissä olevaa tietokonetta tai muuta sähkölaitetta, koska se tuottaa lämpöä, mikä voi haurastuttaa päällistä. Sähkölaite voi pahimmassa tapauksessa syttyä palamaan, kun se ei pääse eroon tuottamastaan lämmöstä.
- ⚠ • **Ei saa** käyttää avotulen läheisyydessä.

## Tuotteen tarkoitus ja käyttöympäristö

Kaikkien Protac-tuotteiden kehityksen perustana on sensorinen integraatio. Sensorinen integraatio on yhdysvaltalaisen toimintaterapeutin ja psykologin A. Jean Ayresin vuonna 1970 kehittämä teoria, joka perustuu siihen, miten aivot työstävät aistiärsyksiä ja miten painolla ja paineella voidaan tuottaa aistiärsyksiä ihon tuntoaistille ja lihasten ja nivelten asento- ja liikeaistille. Rakeiden paine, liike ja paino vaikuttavat juuri kyseisiin aisteihin. Protac SenSit® on suunniteltu henkilöille, joiden toimintakyky on alentunut.

Lapset, nuoret, aikuiset ja vanhukset voivat kaikki käyttää Protac SenSit® -tuolia esimerkiksi seuraavissa tilanteissa:

- aivovammat, esimerkiksi spastisuus, Huntington Clorea ja Parkinsonin tauti
- ADHD ja autismi
- psykiatriset sairaudet, esimerkiksi dementia, skitsofrenia, masennus, ahdistus ja anoreksia
- kehityshäiriöt, aistihäiriöt, kuurosokeus
- stressi.

Protac SenSit® -tuolia käytetään helpottavana ja täydentävänä hoitona ihmisille, jotka ovat aivovaurion seurauksena sidottuja pyörätuoliin tai vuoteeseen. Tuolin vakaa muoto tukee niska, päätä ja vartaloa, ja sitä on helppo mukauttaa istuimen ja selkänöjan rakeita siirtelemällä, jolloin käyttäjälle saadaan mahdollisimman viihtyisä istumis- ja lepoasento.

FI

Henkilöillä, joilla on ADHD tai autismi, Protac SenSit® -tuolia käytetään "rajattuna tilana", jossa rakeet ympäröivät käyttäjän ja antavat hänelle turvallisuuden ja rauhan tunnetta tuottavia aistiärsyksiä. Tuolia käytetään esimerkiksi silloin, kun muut aistiärsykkeet on saatava suljettua pois, jotta henkilö saa keskittyä opiskeluun tai koulutyöhön.

Psyykkisesti sairailta ihmisillä esiintyy usein fyysistä ja henkistä levottomuutta. Protac SenSit® -tuolia voidaan käyttää "turvallisena paikkana", joka rauhoittaa käyttäjää ja antaa hänelle turvallisuuden tunnetta. Rakeiden miellyttävä paino parantaa tietoisuutta kehon rajoista ja lisää hyvinvointia.

Protac SenSit® -tuolia käytetään kehon ärsykkeiden tuottamiseen henkilöillä, joilla on esimerkiksi kehityshäiriöitä tai aistihäiriöitä tai jotka ovat kuurosokeita.

Protac SenSit® -tuolia käytetään stressaantuneille ihmisille luomaan rauhan ja turvallisuuden tunnetta ja parantamaan tietoisuutta kehon rajoista.

Protac SenSit® -tuolia voidaan käyttää laitoksissa, asunnoissa, päiväkodeissa ja sairaaloissa sekä yhteisissä että yksityisissä tiloissa. Kouluissa SenSit -tuolia voidaan käyttää esimerkiksi luokahuoneessa, kirjastossa ja yleisissä tiloissa. SenSit sopii myös kotiin, esimerkiksi käyttäjän omaan huoneeseen tai olohuoneeseen.

## Tuotteen käyttö

SenSit -tuolia voidaan käyttää niin, että niskatuet sijoitetaan istuimen sisälle käyttäjän selän taakse ja sivutuet lepäävät tuolin kylkiä vasten. Tällöin tuoli antaa keholle rajat ilman tukien tuomaa lisäpainoa, mikä voi olla hyvä käyttäjälle hyvä tapa aloittaa tuolin käyttö.



SenSit -tuolia voidaan myös käyttää niin, että niska- ja/tai sivutuet asetetaan käyttäjän ympärille, jolloin hän tuntee rakeiden painon ja niiden tuottaman paineen. Hän saa tällöin erittäin hyvän tuntemuksen kehonsa rajoista.

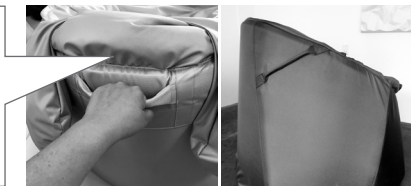


Henkilökunta voi antaa harteille lisästimulaatiota painamalla kevyesti olkapäiden päällä olevaa osaa niskatuista, kun ne on asetettu käyttäjän ympärille.



FI

SenSit -tuolia voi siirtää siihen ommeltujen kantokahvojen avulla.



Kun SenSit -tuolia käytetään esimerkiksi spastisen henkilön tukivälineenä, rakeita siirtelemällä voidaan tehdä syvennys istuimen takaosaan, jolloin henkilö saadaan istumaan tavallista taaempuna tuolissa ja hieman kallistussa asennossa.



**Protac SenSit® toimitetaan koottuna**

## **Irrottaminen pesua varten:**

1. Irrota sisäpussi niskatuesta.
2. Irrota pallopussit sivu- ja niskasiivekkeistä. Pallopussit pestään erikseen. Käytä tuotteen mukana toimitettua pesupussia.
3. Irrota istuinpäällinen.
4. Irrota pallot ja rakeet sisältävä sisäpussi selkäosan tarranauhasta ja poista se tuolista.
5. Irrota pohja.
6. Kiinnitä tausta- ja etupuolen vaahtolevyjen suojuukset pohjaan.
7. Irrota tausta- ja etupuolen vaahtolevyt.
8. Sulje kaikki vetoketjut ja kiinnitä istuinosa/pohja päälliseen ennen pesua.

## **Kokoaminen pesun jälkeen:**

1. Irrota istuinosa ja pohja.
2. Kiinnitä etupuolen vaahtolevyn suojus.
3. Aseta etupuolen vaahtolevy suojuksen. Käännä puolta siten, että muovilevy on sisäänpäin. Sulje suojuksen vetoketju.
4. Kiinnitä taustapuolen vaahtolevyn suojus.
5. Aseta taustapuolen vaahtolevy suojuksen. Käännä puolta siten, että muovilevy on sisäänpäin. Sulje suojuksen vetoketju.
6. Kiinnitä pohja.
7. Aseta sisäpussi päälliseen siten, että tarranauhat kiinnittyvät selkäosaan.
8. Sulje istuinpäällinen. Muista asettaa istuinsuojuksen tarranauha kiinni sisäpussin tarranauhaan.
9. Aseta sisäpussi niskatukeen ja pallopussi niskaosaan, ja aseta sitten sivusiivekkeet suojuksiin. Sulje vetoketjulla. Muista kiinnittää pallopussit niska- ja sivusiivekkeisiin sisäpuolelta tarranauhan avulla.

FI

Katso tuolin kokoamisesta kertova videoleike osoitteesta [www.protac.dk](http://www.protac.dk) kohdasta SenSit, käyttöopas.

**HUOM! Tehtävä on helpompi suorittaa kahden ihmisen voimin.**



## Lisätarvikkeet

### Protac SenSit® Puff -rahi

Protac SenSit® Puff -rahi on jalkatuki, jota voidaan käyttää yhdessä Protac SenSit -tuolin kanssa.

## Tuotteen käyttö

SenSit Puff -rahia voidaan käyttää jalkatukena yhdessä Protac SenSit -tuolin kanssa.



SenSit Puff -rahia voidaan myös käyttää erikseen jakkaranana.



FI

## Yleiset varoimet - Turvallisuus

- ⚠ • Tuotetta **ei saa** käyttää, jos käyttäjän jaloissa tai kantapäässä on painehaavaumia.
- ⚠ • Huolehti, ettei käyttäjä kompastu rahiin, jos hänen tasapainonsa on heikko

## Lisätarvikkeet

### Protac SenSit® -inkontinenssisuoja

## Tuotteen käyttäminen

Protac-inkontinenssisuoja irrotetaan ilman sisäpussia

## Yleiset varo-ohjeet – turvallisuus

Tuotteen käyttöön sovelletaan samoja turvallisuusmääräyksiä kuin muovipussiin:  
- inkontinenssisuoja **ei ole lasten leikkikalua**.

## Tuotteen elinkaari

Tuotteen odotettu elinikä on viisi vuotta.

Odotettu elinikä perustuu tuotteen oikeaoppiseen käyttöön, puhdistukseen, pesuun, huoltoon ja kunnossapitoon. Jos tuotetta käytetään tätä pidempään, sen kunto on arvioitava huolellisesti. Kunnan jatkuva arviointi on käyttäjän vastuulla.

## Puhdistus

Protac SenSit® -tuolin päällinen on pestävissä. Päällisen pesutiheys on riippuvainen tuotteen käytöstä. Tuolin pesussa ja ylläpidossa tulee noudattaa alla olevia ohjeita.

- Pintamateriaali voidaan pestä pesukoneessa (täyttökapasiteetti vähintään 7 kg) pesu- jauheella, joka ei sisällä valkaisuainetta. Katso tarkemmat pesuohjeet päällisen sisältä.
- Istuimen päällisen sisäpuolelle on kiinnitetty vetoketjulla inkontinenssisuoja, joka voidaan irrottaa ja pestä erikseen pesu- jauheella, joka ei sisällä valkaisuainetta. Katso tarkemmat pesuohjeet päällisen sisältä.
- Niska- ja sivutuet voidaan pestä mukana toimitetussa pesupussissa pesukoneessa (täyttökapasiteetti vähintään 7 kg) pesu- jauheella, joka ei sisällä valkaisuainetta. Katso tarkemmat pesuohjeet siipien sisältä.

Jos aiot poistaa tahroja tahranpoistoaineella, kokeile ensin ei-näkyvässä paikassa (esimerkiksi istuimen pohjassa), vahingoittaako aine kangasta tai väriä. Protac ei suosittele tahranpoistoaineen käyttöä.

Protac pidättää itsellään oikeuden kieltäytyä korvaamasta vahinkoja, jotka johtuvat virheellisestä käsittelystä pesun ja huollon yhteydessä.

- FI
- ⚠ • Rakeita sisältävää sisäpussia **ei saa** pestä

- ⚠ • Niskatuen sisätyynyä **ei saa** pestä

## Ylläpito

Istuin painuu vähitellen kuopalle, koska pohjalla olevat pienet rakeet pakkautuvat toisiinsa kiinni. Tuoli tulee siksi silloin tällöin kääntää ylösalaisin ja ravistella, jotta rakeiden väliin pääsee ilmaa. Tämä palauttaa istuimen jälleen oikeaan muotoonsa.

Tarkasta tuoli ennen jokaista käyttökertaa vikojen ja puutteiden varalle ja arvioi vuosittain tuolin ompeleiden, vetoketjujen, kangaspintojen, kahvojen ja rakeiden kunto sekä tuolin yleiskunto. Jos Protac SenSit® -tuolissa huomataan jokin vakava puute, se on otettava pois käytöstä, kunnes viat on korjattu ja tuoli on jälleen turvallinen.

## Kuljetus ja säilytys

Protac SenSit® on helppo siirtää käyttämällä tuolin kummallekin puolelle kiinnitettyjä kantokahvoja.

⚠ "Tuolin siirtäminen on hyvä antaa kahden ihmisen tehtäväksi, jolloin kumpikin nostaa tuolia omasta kantokahvastaan"



⚠ "Tuolia voi siirtää vetämällä sivussa olevasta kahvasta tai nostaa taustapuolella olevasta kahvasta, jolloin selkä ei rasitu. Jos tuolia siirretään yli kahden metrin matka, tuolia on nostettava, jotta päällinen ei kulu tarpeettomasti"



Protac SenSit® toimitetaan käyttövalmiina.

Tuoli on kuljettamista varten pakattu lialta ja kosteudelta suojaavaan suojamuoviin ja pahlilaatikkoon.

Kun tuoli ei ole käytössä, se tulee varastoida turvallisesti esimerkiksi peittämällä niin, että se on suojassa lialta ja kosteudelta.

## Hävitys

Protac SenSit® lajitellaan hävittämistä varten seuraaviin osiin: muovi ja kangas.

Muovipallot voi toimittaa uudelleenkäyttöön.

Kaikki osat voi hävittää palavana jätteenä.

Jätteiden hävitys on suoritettava paikallisten määräysten mukaisesti.

## Takuu

Tuotteella on kahden vuoden takuu valmistusvirheiden varalta

## Takuu raukeaa seuraavissa tilanteissa:

- Protac SenSit® -tuolissa on käytetty liian suurta kuormaa.
- Protac SenSit® -tuolia on käytetty rajuin ottein.
- Protac SenSit® -tuolin huolto on laiminlyöty, tai tuolia on huollettu väärin.

**Jäljitettävyys:** Tuotteeseen on merkitty valmistuskuukausi ja -vuosi, tuotenumero CE-merkintään ja pesuohjeet.

## Symbolien selitys

Tämä on vain esimerkki, katso suositeltua pesuohjetta tuotteiden pesumerkinästä.



### **Pesuallas:**

Pesu enintään (katso pesumerkinät)



### **Kolmio:**

Valkaisuaineiden käyttö kielletty



### **Neliö, ympyrä:**

Rojahtaa (katso pesumerkinät)



### **Silitysrauta:**

Ei saa silitellä



### **Ympyrä:**

Ei kemiallista pesua



### **Varoitus:**

Katso kohdasta **Turvallisuus**



Käyttöohjeet



Sisäkäyttöön



CE-hyväksyntä lääkintälaitedirektiivin 93/42/EY mukaan



Valmistaja



Sarjanumero

## Lisätarvikkeet

Protac SenSit® -rahi

Protac SenSit® -inkontinenssisuoja sisäpussille

Protac SenSit® -kantokassi

## Varaosaluettelo

- Propyleenirakeilla täytetty banaaninmuotoinen tyyny
- Istuimen peite
- Vaahto-osa selälle
- Vaahto-osa etupuolelle
- Sisäpussi, jossa on palloja ja rakeita
- Pallopussit siivekkeisiin
- Niskatyyny niskatukeen

## Tekniset tiedot

### Mitat:

**Protac SenSit®** Selkänojan korkeuden : 78 cm. läpimitta: 90 cm. paino: n. 22 kg.

**Protac SenSit®** Selkänojan korkeuden : 85 cm. läpimitta: 90 cm. paino: n. 23 kg.

FI

**Patentti:** Protac SenSit® on patentoitu

**Standardit:** vastaa apuvälineille asetettuja yleisiä vaatimuksia seuraavien harmonisoitujen standardien mukaisesti:

**Kliininen arviointi:** EN 12182:2012

**Riskianalyysi:** DS/EN ISO 14971

**Törmäystesti:** EN15377: 2007

**Palotesti:** EN1021-part 1 ja 2:2006

## Huolto-ohjeet

Älä käytä Protac SenSit® -tuolissa tai Protac SenSit® Puff -rahissa muita kuin valmistajan käyttämiä rakeita.

## Ohjeet

Protac SenSit® -tuolin päivittäiseen tarkastukseen ennen käyttöä

Nro	Tarkastus	Kommentti
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kaikki osat ovat paikoillaan, ei irtonaisia osia. (tuet ja niskatyyny)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kahvat eivät ole löystyneet – ompelut ok</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kaikki vetoketjut ovat kiinni</li></ul>	FI
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• Istuimen korkeus on sopiva, eikä istuin ole painunut kuopalle</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ei reikiä tai vaurioita kankaassa ja ompeleissa</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Luettelo jälleenmyyjistä:

Katso: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# FR - Mode d'emploi

Protac SenSit®

Protac SenSit® - Pouf

Vous avez choisi un produit de qualité Protac. Protac garantit votre achat d'un produit danois original, conçu et développé en consultation avec des experts. Depuis 1994, Protac développe, fabrique et vend des produits d'aide à la stimulation sensorielle dans le domaine de la santé au Danemark, en Europe, en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les produits Protac sont élaborés sur la base des théories relatives à l'intégration sensorielle, et reposent sur des recherches approfondies, une vaste documentation et des études de cas.

Le processus de production de Protac met l'accent sur l'environnement et la sécurité. Les billes de plastique Protac sont testées par le TÜV et répondent aux exigences de REACH.

D'autres informations sont disponibles sur [www.protac.dk](http://www.protac.dk), et notamment une vidéo d'instructions concernant le changement de la housse.

## Étiquetage

Les produits sont étiquetés selon la législation sur les équipements médicaux.

Le mois et l'année de production et le numéro de série sont marqués sur le marquage CE et l'étiquette de lavage.

FR

Explication des symboles sur l'étiquette : se référer au paragraphe **Légende des symboles**

## Précautions générales - Sécurité

- ⚠ • **Soyez vigilant à la réaction** de l'utilisateur si ce dernier n'apprécie pas d'être enveloppé par le cou et les ailes latérales du fauteuil.
- ⚠ • Veiller à ce que l'utilisateur **ne soit pas** incommodé par la chaleur lorsqu'il est recouvert par les rabats pour la nuque et les rabats latéraux.
- ⚠ • Pour les utilisateurs ayant des difficultés respiratoires, les rabats pour la nuque et les rabats latéraux doivent être utilisés avec prudence et **jamais sans surveillance**.
- ⚠ • Pour les personnes dépendantes, **ne doit jamais être utilisé sans surveillance**.
- ⚠ • Veiller à ce que les billes ne gênent l'utilisateur. Ceci est particulièrement important si l'utilisateur **ne peut pas** se déplacer par ses propres moyens.
- ⚠ • **Ne doit pas** être utilisé par des personnes ayant des escarres (plaies de lit).
- ⚠ • **Ne pas** fixer de composants amovibles sur le fauteuil, tels des bretelles et des ceintures.
- ⚠ • Veiller à ce que les enfants et les autres utilisateurs **ne se** coincent pas les mains et les pieds dans les poignées de soutien.
- ⚠ • Protac SenSit® **n'est pas** conçu pour une utilisation à l'extérieur.
- ⚠ • À n'utiliser que pour des personnes dont le poids n'excède pas 200 kg.
- ⚠ • **Ne pas** installer sur un support à roulettes.
- ⚠ • **Ne pas** fumer dans le fauteuil. Des braises ou des cigarettes peuvent provoquer des brûlures.
- ⚠ • **Ne pas** laisser un ordinateur ou un autre appareil électrique allumé dans le fauteuil, car la chaleur de ceux-ci peut endommager la housse, ou, au pire, l'appareil électrique peut s'enflammer en raison de la chaleur accumulée.
- ⚠ • **Ne pas** utiliser près d'une flamme.

## But du produit et environnement de l'utilisation

L'intégration sensorielle est à la base du développement de tous les produits Protac. Cette théorie vient des États-Unis. Elle a été développée dans les années 1970 par l'ergothérapeute et psychologue A. Jean Ayres. Cette théorie est basée sur la façon dont le cerveau traite l'information sensorielle et comment l'on peut influencer les différents stimuli sensoriels par le biais du poids et de la pression exercés sur le sens tactile (sens du toucher) de la peau et par le sens proprioceptif (sens du mouvement) des muscles et des articulations. La pression des billes, le mouvement et le poids influencent ces sens en particulier.

Protac SenSit® est conçu pour aider les personnes handicapées.

Les enfants, les adolescents, les adultes et les personnes âgées peuvent utiliser Protac SenSit® en cas de :

- Lésions cérébrales dont la spasticité, la maladie Chorée de Huntington, la maladie de Parkinson
- TDAH (Troubles du déficit de l'attention avec hyperactivité) et autisme
- Maladies psychiatriques telles que la démence, la schizophrénie, la dépression, l'anxiété, l'anorexie, etc.
- Troubles du développement, troubles sensoriels, surdité, etc.
- Stress

Protac SenSit® est utilisé comme complément et pour soulager les personnes souffrant de lésions cérébrales et qui sont en fauteuil roulant ou alitées. La forme stable du fauteuil soutient la nuque, la tête et le corps. Les billes à l'intérieur de l'assise et du dos permettent d'adapter facilement le fauteuil pour procurer une position assise confortable et reposante.

FR

Pour les personnes atteintes de TDAH et d'autisme, Protac SenSit® est utilisé comme « espace clos » où l'on est entouré de billes offrant les stimuli sensoriels nécessaires pour procurer sécurité et tranquillité. Le fauteuil est utilisé par exemple lorsqu'il est nécessaire d'exclure d'autres informations sensorielles afin de se concentrer sur l'étude et le travail scolaire.

Les personnes atteintes de maladie psychiatriques souffrent souvent de troubles moteurs et de troubles mentaux. Protac SenSit® peut être utilisé comme un « espace sécurisé » pour procurer le calme et la sécurité de l'utilisateur. Le poids et la pression des billes procurent également une meilleure sensation corporelle et un bien-être accru.

Protac SenSit® est utilisé pour des personnes souffrant de troubles du développement, de troubles sensoriels, surdité afin d'augmenter les stimuli sensoriels sur le corps.

Protac SenSit® est utilisé pour les personnes souffrant de stress afin de leur procurer une sensation paisible, sécurisante et une meilleure sensation corporelle.

Protac SenSit® peut être utilisé dans les institutions, les résidences, les centres d'accueil de jour, les hôpitaux, les salons et les chambres privées. Dans les écoles, SenSit peut être utilisé par exemple dans la salle de classe, la bibliothèque et dans les espaces communs. Dans l'habitat privé, SenSit peut être utilisé, par exemple, dans la chambre et dans le salon de l'utilisateur.

## Utilisation du produit

Le fauteuil SenSit peut être utilisé avec les rabats pour la nuque placés à l'intérieur du fauteuil, derrière le dos de l'utilisateur et avec les rabats latéraux le long du côté du fauteuil. Cela procure une démarcation du corps, sans le poids des rabats et cela peut être un bon début.



Le fauteuil SenSit peut être utilisé avec les rabats pour la nuque et/ou latéraux sur l'utilisateur, de manière à marquer le poids et la pression des billes. Ce qui procure une très bonne démarcation et sensation corporelle.



FR Pour une stimulation supplémentaire des épaules, lorsque les rabats pour la nuque sont placés sur l'utilisateur, le personnel/l'aide-soignant peut exercer une légère pression sur les épaules pour procurer un stimuli sensoriel supplémentaire.



Le fauteuil SenSit peut être déplacé au moyen des poignées de transport cousues.



Lorsque le fauteuil SenSit est utilisé pour les personnes souffrant par exemple de troubles spastiques, on peut former une cavité à l'arrière du siège en déplaçant les billes afin que la personne soit assise plus en arrière et de manière inclinée dans le siège.



**Protac SenSit® est livré assemblé**



## Démontage avant lavage :

1. Retirez le sac intérieur par l'appuie-tête.
2. Retirez les sacs à billes par les ailes latérales et de la nuque. Lavez les sacs à billes séparément. Pour ce faire, utilisez le sac à linge fourni.
3. Dézippez la housse de siège.
4. Détachez le velcro dans le dos pour retirer le sac intérieur contenant les billes et granules.
5. Dézippez le fond.
6. Les compartiments pour la plaque de mousse du dos et de l'avant sont zippés dans le fond.
7. Retirez les plaques de mousse avant et arrière.
8. Zippez toutes les fermetures éclair et le siège/le fond sur la housse avant le lavage.

## Assemblage après le lavage :

1. Dézippez le siège et le fond.
2. Rezippez le compartiment de la plaque de mousse avant.
3. La plaque en mousse avant se place dans le compartiment. Pensez à la tourner sur le côté avec la plaque en plastique vers l'intérieur. Le compartiment se ferme avec la fermeture éclair.
4. Rezippez le compartiment de la plaque de mousse avant.
5. La plaque de mousse avant se place dans le compartiment. Pensez à la tourner sur le côté avec la plaque en plastique vers l'intérieur. Le compartiment se ferme avec la fermeture éclair.
6. Zippez le fond.
7. Le sac intérieur se place dans la housse pour que les morceaux de velcro correspondent à l'arrière.
8. Zippez la housse de siège. Pensez à fixer le velcro de la housse du siège sur le velcro du sac intérieur.
9. Le sac intérieur est placé dans l'appuie-tête. Les sacs de billes pour la nuque et les ailes latérales sont placés dans les compartiments. Fermez avec la fermeture éclair. Pensez à fixer les sacs de billes pour la nuque et les ailes latérales à l'intérieur avec du velcro.

FR

Voir clip vidéo sur assemblage de la chaise : [www.protac.dk](http://www.protac.dk), rubrique mode d'emploi SenSit.

## Remarque - Ce travail est plus facile à deux.

## Accessoires

### Protac SenSit® - Pouf

Le pouf Protac SenSit® est un support pour les pieds/les jambes et peut être utilisé avec le fauteuil Protac SenSit®

### Utilisation du produit

Le pouf SenSit peut être utilisé avec le fauteuil Protac SenSit comme support pour les pieds/les jambes.



Le pouf SenSit peut être utilisé séparément comme tabouret.



FR

### Précautions générales - Sécurité

- ⚠ • À **ne pas** utiliser en cas d'escarres sur les talons et les mollets
- ⚠ • **Attention** de ne pas trébucher sur le pouf si l'utilisateur a un sens de l'équilibre précaire

## Accessoires

### Housse pour incontinence Protac SenSit®

### Utilisation du produit

La housse pour incontinence s'enfile sur le sac intérieur

### Règles générales de sécurité

Les mêmes dispositions s'appliquent que lors de l'utilisation d'un sac plastique :

- la housse pour incontinence est **un jeu dangereux pour les enfants**

### Durée de vie du produit

La durée de vie prévue du produit est de 5 ans.

La durée de vie est conditionnée par une utilisation correcte, son nettoyage, son lavage, son entretien et sa maintenance. Les produits utilisés plus longtemps que la durée de vie mentionnée doivent être évalués avant d'être utilisés à plus long terme. L'utilisateur est responsable d'évaluer en cours d'utilisation si le produit peut être utilisé au-delà de sa durée de vie spécifiée.

### Nettoyage

La housse du fauteuil Protac SenSit® est lavable. La nécessité et la fréquence de lavage de la housse dépendent de l'utilisation et de l'usage. Pour le lavage et la propreté du fauteuil, suivre les indications ci-dessous.

- Le tissu extérieur peut être lavé en machine, avec une capacité de 7 kg minimum et une lessive sans agent de blanchiment. Voir aussi les instructions de lavage à l'intérieur de la housse.
- La housse de l'assise avec housse d'incontinence cousue au dos peut être retirée et lavée séparément avec une lessive sans agent de blanchiment. Voir aussi les instructions de lavage à l'intérieur de la housse.
- Les rabats latéraux et pour la nuque sont lavables dans les sacs fournis, en machine normale d'une capacité de 7 kg minimum et avec un produit de lessive sans agent de blanchiment. Voir aussi les instructions de lavage à l'intérieur des rabats.

Pour enlever les taches, avant de recourir à un produit détachant, tester d'abord sur un endroit qui n'est pas visible (fond du fauteuil) pour voir si l'étoffe sera endommagée ou si la couleur en sera affectée. Protac recommande de ne pas utiliser de produits détachants

Protac émet les réserves d'usage concernant un dédommagement en cas de lavage et d'entretien inappropriés.

- ⚠ • **Ne pas** laver le sac intérieur contenant les billes.
- ⚠ • **Ne pas** laver le coussin intérieur du support pour la nuque.

## Entretien

À l'usage, un renforcement va se former dans l'assise en raison du tassement des billes du fond. Il est donc important de mettre de temps en temps le fauteuil à l'envers et de le secouer légèrement pour que l'air pénètre entre les billes. L'assise va alors retrouver sa forme normale. Chaque fois que le fauteuil est utilisé, contrôler les insuffisances et les défauts éventuels. Une fois par an, contrôler les coutures, les fermetures à glissière, le tissu, les poignées, les billes et l'état général du fauteuil. Si l'on constate une défectuosité importante, le fauteuil Protac SenSit® ne doit pas être utilisé avant d'y avoir remédié et que la sécurité soit assurée.

FR

## Transport et stockage

Les deux poignées fixées de chaque côté du fauteuil permettent de déplacer facilement le fauteuil Protac SenSit®.

⚠ "Pour soulever le fauteuil, il est conseillé que deux personnes s'en occupent, une personne par poignée"



⚠ "Pour déplacer le siège, vous pouvez tirer sur la poignée latérale ou sur la poignée arrière centrale pour le soulever. Cela est plus doux pour le dos. Toutefois, si le siège est déplacé de plus de 2 mètres, il faut le soulever pour ne pas user la housse inutilement."



Protac SenSit® est livré prêt à être utilisé.

Lors du transport, le fauteuil est emballé dans du plastique de protection et dans un carton qui le protègent ainsi de la saleté et de l'humidité. Si le fauteuil n'est pas utilisé, le stocker en toute sécurité, par exemple en le couvrant pour le protéger de la saleté et de l'humidité.

## Mise au rebut

Lors de la mise au rebut, les composants du SenSit peuvent être regroupés de la manière suivante : Plastique et tissu.

Les balles en plastique peuvent être livrées au recyclage.

Toutes les parties peuvent être mises au rebut comme déchets inflammables.

Déchets à mettre au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

## Garantie

La garantie sur les défauts de fabrication est de 2 ans

### La garantie est annulée dans les cas suivants :

- charge excessive sur le Protac SenSit®
- utilisation violente du Protac SenSit®
- entretien erroné ou absence d'entretien du Protac SenSit®

**Traçabilité** : le mois et l'année de production figurent au dos sur l'étiquette pour le lavage

## Légende des symboles

FR

Seulement à titre d'exemple. Toujours se reporter aux instructions indiquées sur l'étiquette d'entretien à l'intérieur du produit.



### Bac à lessive :

Laver à une température max.  
(se reporter au label d'entretien)



### Triangle :

Ne pas blanchir



### Triangle avec cercle :

Sèche-linge (se reporter au label d'entretien)



### Fer :

ne pas repasser



### Cercle :

ne pas nettoyer à sec.



### Attention !

Se reporter aux **Sécurité**



Informations pour l'utilisateur



Pour une utilisation en intérieur



Homologation CE, directive sur les équipements médicaux 93/42/CE



Fabricant



Numéro de série

## Accessoires

Pouf Protac SenSit®

Housse du sac intérieur pour incontinence Protac SenSit®

Sac de transport Protac SenSit®

### Liste des pièces détachées

- Coussin banane avec granules de polypropylène
- Housse pour l'assise
- Mousse pour le dos
- Mousse pour l'avant
- Sac intérieur avec billes et granules
- Sacs de billes pour ailes
- Coussin pour le soutien de la nuque

### Spécifications techniques

#### Dimensions :

**Protac SenSit®** Hauteur arrière : 78 cm. diamètre : 90 cm. poids : env. 22 kg.

**Protac SenSit®** Hauteur arrière : 85 cm. diamètre : 90 cm. poids : env. 23 kg.

**Brevet** : Protac SenSit® est breveté

**Normes** : Conforme aux exigences générales applicables aux produits d'assistance selon les normes suivantes :

**Évaluation clinique** : EN 12182:2012

**Gestion des risques** : DS/EN ISO 14971

**Essai de choc** : EN15377 : 2007

**Résistance au feu** : EN1021-part 1 et 2:2006

### Informations de service

Ne pas utiliser d'autres billes dans le fauteuil ou le pouf Protac SenSit® que celles utilisées par le fabricant.

## Instructions

d'inspection quotidienne du SenSit Protac avant utilisation

N°	Contrôle	Remarque
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Toutes les pièces sont en place, pas de pièces lâches. (rabats et coussin pour la nuque)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les poignées ne sont pas lâches – coutures OK</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Toutes les fermetures à glissières sont fermées</li></ul>	
FR		
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• La hauteur de l'assise est OK – (pas de renforcement dans l'assise)</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aucun signe de trous, de tissus et coutures endommagés.</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Liste des distributeurs :

s'adresser à : [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# NL - Gebruiksaanwijzing

Protac SenSit®

Protac SenSit® poef

U hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van Protac. Protac garandeert dat u een origineel Deens product hebt gekocht, ontworpen in overleg met deskundigen.

Protac ontwikkelt en verkoopt al sinds 1994 hulpmiddelen die de zintuiglijke waarneming stimuleren, voor gebruik in de gezondheidszorg in Denemarken, Europa, Australië en Nieuw-Zeeland.

Protac producten worden ontwikkeld op basis van theorieën over sensorische integratie en de ontwikkeling wordt ondersteund door uitvoerig onderzoek en uitgebreide documentatie en casestudies.

Protac besteedt bij het productieproces veel aandacht aan milieu en veiligheid. De plastic ballen zijn TÜV getest en voldoen aan de richtlijnen van het REACH.

Ga voor meer informatie naar [www.protac.dk](http://www.protac.dk) – met o.a. een instructievideo voor het verwisselen van de hoës.

## Merken

De producten zijn gemerkt in overeenstemming met de wetgeving betreffende medische producten. Het label met het merkteken bevindt zich onder de stoel, zodat de gebruiker van de stoel er geen hinder van ondervindt. Op die plaats is het merkteken ook beschermd tegen slijtage.

Symbolverklaring op label: zie onder punt **Verklaring van symbolen**

NL

## Algemene voorzorgsmaatregelen - Veiligheid

- ⚠ • **Let op** de reactie van de gebruiker, wanneer de gebruiker het niet fijn vindt om door de nek- en zijflappen omsloten te zijn.
- ⚠ • Let erop dat de gebruiker het niet te warm krijgt als hij of zij geheel wordt omsloten door de nek- en zijvleugels van de stoel.
- ⚠ • Bij patiënten met ademhalingsmoeilijkheden moeten de zij- en nekvleugels voorzichtig worden gebruikt, en **nooit zonder toezicht**.
- ⚠ • **Het product mag niet zonder toezicht** worden gebruikt door personen die niet in staat zijn om voor zichzelf te zorgen.
- ⚠ • Zorg dat er geen ballen zijn die de gebruiker last bezorgen. Dit is vooral van belang als de gebruiker zich niet zelf kan bewegen.
- ⚠ • **Het product mag niet** worden gebruikt voor patiënten met decubitus (doorligproblemen).
- ⚠ • Er mogen geen losse onderdelen op de stoel gemonteerd worden, zoals gordels en riemen.
  - Zorg ervoor dat kinderen en andere gebruikers **niet met** hun handen of voeten klem komen te zitten in de draagglussen.
  - Protac SenSit® **is niet** bestemd voor gebruik buitenshuis.
- ⚠ • Mag alleen worden gebruikt door personen van maximaal 200 kg.
- ⚠ • De SenSit mag onder geen beding worden geplaatst op vastgemaakt een plateau met wielen.
- ⚠ • **Vermijd** roken in de stoel. Vallende as of sigaretten kunnen brandschade veroorzaken.
- ⚠ • **Laat geen** ingeschakelde computer of andere elektrische apparatuur achter in de stoel: de afgegeven warmte kan de bekleding verzwakken en in het ergste geval kan het apparaat in brand vliegen omdat het zijn warmte niet kan kwijtraken.
- ⚠ • **Gebruik niet** in de buurt van open vuur.

## Doel en toepassingsgebied van het product

Alle Protac producten hebben 'zintuiglijke integratie' als uitgangspunt. De theorie werd in de jaren '70 ontwikkeld door de Amerikaanse ergotherapeut en psycholoog A. Jean Ayres. Het uitgangspunt voor de theorie is de wijze waarop de hersenen zintuiglijke indrukken verwerken en hoe diverse zintuiglijke prikkels kunnen worden beïnvloed door de inwerking van gewicht en druk op de tastzin van de huid en op de proprioceptieve (bewegings-) zintuigen van spieren en gewrichten. De druk, het gewicht en de bewegingen van de bolletjes beïnvloeden deze zintuigen. Protac SenSit® is ontwikkeld als een hulpmiddel bij de behandeling van personen met verminderde zintuiglijke functies.

Zowel kinderen als volwassenen en ouderen kunnen de Protac SenSit® gebruiken.

- hersenstoornissen zoals spasticiteit, Huntingtons chorea en de ziekte van Parkinson.
- ADHD en autisme
- Psychiatrische aandoeningen zoals dementie, schizofrenie, depressie, angst, anorexia e.a.
- Ontwikkelingsstoornissen, zintuiglijke stoornissen, doofblindheid etc.
- Stress

Protac SenSit® wordt gebruikt ter ondersteuning van personen met hersenstoornissen die in een rolstoel zitten of bedlegerig zijn. Door zijn stabiele vorm biedt de stoel ondersteuning aan nek, hoofd en lichaam. Dankzij de ballen in zitting en rug kunnen gebruikers moeiteloos een behaaglijke zit- en rustpositie vinden.

Voor personen met ADHD of autisme vormt de SenSit een "begrensde ruimte": de ballen omsluiten de gebruiker geheel en zorgen voor zintuiglijke prikkels die rust geven en een gevoel van veiligheid creëren. De stoel kan worden gebruikt wanneer men er behoefte aan heeft de buitenwereld buiten te sluiten om zich te kunnen concentreren op bv. schoolwerk.

NL

Personen met een psychiatrische aandoening lijden vaak aan motorische of mentale onrust. De SenSit kan dienen als een "veilige plek" waar de gebruiker zich rustig en veilig kan voelen. Het gewicht en de druk van de ballen zorgen voor een betere beleving van het eigen lichaam en een gevoel van welbevinden.

De Protac SenSit® stoel kan worden gebruikt voor personen met zintuiglijke stoornissen, ontwikkelingsstoornissen of doofblindheid, of voor verbeterde zintuiglijke stimulatie van het lichaam.

Protac SenSit® kan worden gebruikt door personen met stress en geeft een gevoel van rust en veiligheid en een beter bewustzijn van het eigen lichaam.

Protac SenSit® is geschikt voor gebruik in instellingen, tehuizen, poliklinieken, ziekenhuizen, verblijfsruimtes en woningen. Op scholen kan de SenSit worden gebruikt in bv. klaslokalen, de bibliotheek en in verblijfsruimtes. In de woning kan de SenSit worden gebruikt in bv. de slaapkamer van de gebruiker of in de woonkamer.



## Gebruik van het product

De SenSit kan worden gebruikt met de nekvleugels in de stoel geplaatst, achter de rug van de gebruiker, en met de zijvleugels langs de zijkanten van de stoel. Dit biedt een afscherming van het lichaam zonder dat de vleugels druk uitoefenen op de patiënt.



De nek- en/of zijvleugels van de SenSit kunnen ook over de gebruiker worden gelegd, zodat hij/zij de druk en het gewicht van de ballen ervaart. Dit zorgt voor een fysieke begrenzing en een beter bewustzijn van het eigen lichaam.



Voor extra stimulatie van de schouders kan men een lichte druk op de schouders uitoefenen om de zintuiglijke werking te versterken, terwijl de gebruiker de nekvleugels om heeft.



NL

De SenSit stoel kan worden verplaatst met behulp van op de stoel vastgestikte draaglussen.



Bij gebruik van de SenSit door personen met bv. spasticiteit, kunt u de ballen achter in de zitting omlaag drukken zodat de gebruiker meer schuin naar achteren in de stoel zit.



**De Protac SenSit® wordt gemonteerd geleverd**

## **Demonteren voor wassen:**

1. Verwijder de binnenzak uit de hoofdsteun.
2. Verwijder de zakken met ballen uit de zij-/nekvleugels. De zakken met ballen moeten apart worden gewassen. De bijgesloten waszak moet worden gebruikt.
3. Rits de hoes eraf.
4. Maak de binnenzak los, met ballen en granulaat, van de Velcro klittenbandsluiting aan de achterzijde en haal deze uit de stoel.
5. Rits de hoes aan de onderzijde eraf.
6. Open aan de onderzijde de rits van de kamers voor de schuimplaten voor en achter.
7. Verwijder de schuimplaten voor en achter.
8. Sluit alle ritsen. Rits voorafgaand aan het wassen de hoezen voor stoel/onderzijde aan de hoes.

## **Monteren na het wassen:**

1. Rits de hoes voor de stoel en de onderzijde los.
2. Rits de schuimplaatkamer voor los.
3. Steek de schuimplaat voor in de kamer, denk eraan de zijde met de plastic plaat naar binnen te draaien. Sluit de kamer met de rits.
4. Rits de kamer voor de schuimplaat achter los.
5. Steek de schuimplaat achter in de kamer, denk eraan de zijde met de plastic plaat naar binnen te draaien. Sluit de kamer met de rits.
6. Plaats de binnenzak in de hoes. Zorg ervoor dat de klittenband-delen aan de achterzijde passen
7. Rits de stoelhoes eraan. Bevestig het klittenband van de stoelhoes op het klittenband van de binnenzak.
8. Steek de binnenzak in de hoofdsteun, de zakken met ballen voor de nek- en zijvleugels in de kamers. Sluit met de rits. Denk eraan de zakken met ballen aan de binnenzijde met klittenband aan de nek- en zijvleugels te bevestigen.

Bekijk een videoclip waarin getoond wordt hoe de stoel moet worden opgebouwd, op [www.protac.dk](http://www.protac.dk) onder "gebruiksaanwijzing voor SenSit".

**NB! Dit werk moet bij voorkeur door twee personen uitgevoerd worden!**

## Toebehoren

### Protac SenSit® poef

De Protac SenSit® poef is een voet/beensteun die samen met de Protac SenSit® kan worden gebruikt.

## Gebruik van het product

De SenSit poef kan worden gebruikt als voet/beensteun voor de Protac SenSit.



De SenSit poef kan ook als apart zitelement worden gebruikt.



## Algemene voorzorgsmaatregelen - Veiligheid

- ⚠ • Gebruik de poef **niet** voor patiënten met doorligwonden op de hielen of kuiten
- ⚠ • Zorg dat patiënten die onvast ter been zijn **niet** over de poef kunnen struikelen

## Accessoires

### Protac SenSit® Incontinentieovertrek

## Toepassingen van het product

Trek de incontinentieovertrek uit de binnenzak

## Algemene voorzorgsmaatregelen - Veiligheid

Er gelden dezelfde veiligheidsvoorschriften als die voor bij gebruik van een plastic zak:  
- incontinentieovertrek is **gevaarlijk speelgoed voor kinderen**

## Levensduur van het product

Het product heeft naar verwachting een levensduur van 5 jaar.

Dit is gebaseerd op correct gebruik, reiniging, wassen, service en onderhoud.

Producten die langer worden gebruikt dan de hiervoor vermelde levensduur, moeten voor verder gebruik worden gecontroleerd. De verantwoordelijkheid om het product langer te gebruiken dan de vermelde levensduur, ligt bij de gebruiker.

## Schoonmaken

De hoes van de Protac SenSit® stoel is wasbaar. Hoe vaak de hoes moet worden gewassen, hangt af van hoe intensief de stoel wordt gebruikt. Volg bij het wassen of schoonmaken van de stoel de instructies hieronder.

- Was de bekleding van de stoel in een wasmachine met een capaciteit van ten minste 5 kg, met een wasmiddel zonder bleekmiddel - zie verder de wasvoorschriften op het etiket in de hoes.
- De bekleding van de zitting - met aangenaide incontinentiehoes aan de achterkant - kan worden afgeritst en apart gewassen met een wasmiddel zonder bleekmiddel - zie de wasvoorschriften in de hoes.
- De nek- en zijvleugels kunnen in de bijgeleverde wasbuidels worden gewassen in een wasmachine met een capaciteit van ten minste 5 kg. Gebruik een wasmiddel zonder bleekmiddel - zie verder de wasvoorschriften in de hoes.

Als u overweegt vlekken te verwijderen met een vlekkenmiddel, probeer het middel dan eerst uit op een niet-zichtbaar deel (onder de stoel) om te zien of stof en kleur tegen het middel bestand zijn. Protac raadt het gebruik van vlekkenmiddel af.

Protac is niet verantwoordelijk voor onjuist wassen en onderhoud.

- ⚠ • De binnenzak met bolletjes mag **niet** worden gewassen
- ⚠ • De binnenzak in de neksteun mag **niet** worden gewassen

## Onderhoud

Na verloop van tijd zal er een 'kuil' in de zitting ontstaan, omdat de ballen worden samengeperst. Het is daarom aan te bevelen de stoel af en toe op zijn kop te zetten en te schudden, zodat er weer lucht tussen de ballen komt. Op die manier komt de zitting weer omhoog.

NL

Kijk voor elk gebruik de stoel grondig na op beschadigingen en gebreken en controleer eens per jaar naden, ritsen, bekleding, handvatten, ballen en de algemene conditie van de stoel. Als u een ernstig gebrek ontdekt aan de stoel, mag deze niet worden gebruikt totdat de fout is verbeterd en de veiligheid van de stoel is hersteld.

## Transport en opslag

De Protac SenSit® kan eenvoudig worden verplaatst met de 2 draaglussen aan de zijkanten van de stoel.

- ⚠ "Verplaats de stoel bij voorkeur met twee personen, waarbij ieder een handvat neemt"



- ⚠ "Bij het verplaatsen van de stoel kan men aan de handgreep aan de zijde trekken of aan de handgreep in het midden van de zak, in plaats van de stoel te tillen, omdat dit meer de rug ontziet, behalve - indien de stoel meer dan 2 meter verplaatst moet worden, moet de stoel worden opgetild, om onnodige schade aan de hoes te voorkomen"



De Protac SenSit® wordt klaar voor gebruik geleverd.

Bij transport is de stoel ingepakt in beschermend plastic en in een kartonnen doos die vuil en vocht op afstand houdt. Als de stoel niet in gebruik is, moet hij op verantwoorde wijze worden opgeslagen en bv. worden toebedekt om hem te beschermen tegen vuil en vocht.

## Weggoeien

Bij weggooien van de Protac SenSit® kan hij worden verdeeld in de volgende componenten: Plastic en textiel.

De plastic ballen kunnen worden gerecycled.

Alle delen vallen onder de categorie brandbaar afval.

Volg de regels die gelden voor afvalbehandeling.

**Garantie** We geven 2 jaar garantie voor fabricagefouten

## De garantie vervalt onder de volgende omstandigheden:

- overbelasting van de Protac SenSit®
- ruw en onzorgvuldig gebruik van de Protac SenSit®
- achterstallig of verkeerd onderhoud van de Protac SenSit®

**Traceerbaarheid:** Maand en jaar van de productie met het serienummer op CE- en wasetiketten zijn aangegeven.

## Verklaring van symbolen

Dit zijn slechts voorbeelden. Volg altijd het gebruiksvorschrift op het label aan de binnenzijde van het product.



### Wassymbool:

Max. wastemperatuur  
(zie gebruiksvorschrift)



### Driehoek:

Geen bleekmiddel gebruiken



### Vierkant met cirkel:

Kan in de wasdroger  
(zie gebruiksvorschrift)



### Strijkijzer:

Niet strijken



### Cirkel:

Niet chemisch reinigen



### Waarschuwing:

Zie **Veiligheid**



Informatie voor de gebruiker



Voor gebruik binnenshuis



CE-goedkeuring richtlijn voor  
medische hulpmiddelen 93/42/EC



Fabrikant



Serienummer

## Accessoires

Protac SenSit® Puff

Protac SenSit® Incontinentiehoes voor binnenzak

Protac SenSit® Draagtas

## Lijst van reserveonderdelen

- Bananenkussen met polypropyleengranulaat
- Hoes
- Schuimdeel rugzijde
- Schuimdeel voorzijde
- Binnenkussen met ballen en granulaat
- Ballenzakken for nek - en zijvleugels
- Nekkussen voor neksteun

## Technische gegevens

### Afmetingen:

<b>Protac SenSit®</b>	Rughoogte: 78 cm.	diameter: 90 cm.	gewicht: ca. 22 kg.
<b>Protac SenSit®</b>	Rughoogte: 85 cm.	diameter: 90 cm.	gewicht: ca. 23 kg.

**Patent:** Er is octrooi verleend op Protac SenSit®

**Normen:** Voldoet aan de algemene vereisten voor hulpmiddelen volgens de volgende geharmoniseerde normen:

**Klinische evaluatie:** EN 12182:2012

**Risicoanalyse:** DS/EN ISO 14971

**Crash test:** EN15377: 2007

**Fire test:** EN1021-part 1 en 2:2006

## Service-informatie

In de Protac SenSit® stoel mogen geen andere ballen worden gebruikt dan het door de fabrikant gebruikte type.

## Handleiding

dagelijkse controle van de Protac SenSit® voordat de stoel wordt gebruikt

Nr.	Controleer	Opmerkingen
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle delen zitten op de juiste plaats; geen losse onderdelen. (vleugels en nekkussens)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Handvatten niet los – naden in orde</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alle ritsen zijn gesloten</li></ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zithoogte OK – (geen verdiept gebied in de zitting)</li></ul>	NL
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Geen teken van gaten of beschadigingen in de bekleding of de naden</li></ul>	



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling  
DK-8660 Skanderborg  
Tel.: 86 19 41 03  
e-mail: protac@protac.dk

### Dealeroverzicht:

Zie: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# SE - Bruksanvisning

Protac SenSit®

Protac SenSit® Puff

Du har valt en kvalitetsprodukt från Protac. Protac garanterar att du har fått en originalprodukt i dansk design som utvecklats i samarbete med yrkeskunniga sparringpartner. Protac har sedan 1994 utvecklat, producerat och sålt sinnesstimulerande hjälpmedel till sjukvårdssektorn i Danmark, Europa, Australien och Nya Zeeland.

Protac produkter har utvecklats från teorier om sinnesintegrering och är väldokumenterade i forskning, dokumentation och fallbeskrivningar.

Protac har i produktionsprocessen fokus på miljö och säkerhet, Protac plastbollar är TÜV-testade och uppfyller kraven i REACH.

Mer information finns på [www.protac.dk](http://www.protac.dk) – bl. a. en instruktionsvideo om att byta överdraget.

## Märkning

Produkterna är märkta enligt lagstiftning om medicinsk utrustning klass I.

Etikett med information om tillverkare, råvaror och tvättråd är placerad inne i sittsacken för att skydda användaren från obehag när man sitter i säcken. Placeringen skyddar också märkningen från slitage.

Symbolförklaring på etikett: se punkten **Symbolförklaring**

## Allmänna försiktighetsregler - Säkerhet

- ⚠ • **Var uppmärksam** på brukarens reaktion om brukaren inte tycker om att vara omsluten av stolens nack- och sidokuddar.
- ⚠ • **Uppmärksamma** så att det inte blir för varmt för användaren om han eller hon är omsluten av stolens nack- och sidovingar.
- ⚠ • För användare med nedsatt andningsförmåga ska sido- och nackvingarna användas med försiktighet och **alltid under uppsyn**.
- ⚠ • **Får inte användas utan övervakning** av användare som inte kan ta hand om sig själva.
- ⚠ • **Uppmärksamma** om det finns kulor som besvärar användaren. Detta är speciellt viktigt om användaren inte kan röra sig på egen hand.
- ⚠ • **Får inte** användas av användare med liggsårproblem (decubitus).
- ⚠ • Lösa delar **får inte** eftermonteras på stolen, t.ex. selar eller bälten.
- ⚠ • **Uppmärksamma** så att barn och andra användare inte klämmer händer och fötter i bärhandtagen.
- ⚠ • Protac SenSit® **är inte** tillverkad för användning utomhus.
- ⚠ • **Får endast** användas av personer som väger max. 200 kg.
- ⚠ • **Får ej** placeras på rullbräda eller liknande.
- ⚠ • **Undvik** att röka i sittsacken. Nedfallande glöd eller cigaretter kan orsaka brandskador.
- ⚠ • Lämna **inte** en startad dator eller andra elektriska apparater i sittsacken eftersom de avger värme och kan orsaka försvagning i överdraget. I värsta fall kan den elektriska enheten antändas då värmen inte kan spridas.
- ⚠ • **Bör inte** användas nära öppen eld.



## Produktens syfte och användningsmiljö

Sinnesintegrering ligger till grund för utvecklingen av alla Protacs produkter. Teorin kommer från USA och har utvecklats av A. Jean Ayres, arbetsterapeut och psykolog på 1970-talet. Det är en teori som utgår från hur hjärnan bearbetar sinnesintryck och hur man kan påverka olika sinnesstimuli med hjälp av tyngd och tryck i taktilsinnet (känselfinnet) i huden och det proprioceptiva sinnet (rörelsesinnet) i muskler och leder. Bollarnas tryck, rörelse och tyngd påverkar just de här sinnena.

Protac SenSit® har utvecklats som ett hjälpmedel för personer med funktionsnedsättningar.

Barn, unga, vuxna och äldre kan använda Protac SenSit®:

- Hjärnskador som spasticitet, Huntingtons sjukdom, Parkinsons sjukdom m.m.
- ADHD och autism
- Psykiska sjukdomar som demens, schizofreni, depression, ångest, anorexia m.m.
- Utvecklingsstörningar, sinnesstörningar, dövblindhet m.m.
- Stress

Protac SenSit® används som avlastning och komplettering för personer med hjärnskador som är rullstolsanvändare eller sängliggande. Sittsäckens stabila form stöttar nacke, huvud och kropp, och bollarna i sits och rygg gör det enkelt att anpassa säcken och skapa en bekväm sitt- och viloställning.

För personer med ADHD och autism används Protac SenSit® som ett "avgränsat rum" där man är omsluten av bollarna och får de sinnesstimuli som behövs för att skapa trygghet och ro. Sittsäcken används t.ex. när andra sinnesintryck behöver stängas ute för att kunna koncentrera sig vid studie- och skolarbete.

Personer med psykisk sjukdom har ofta motorisk och psykisk oro. Protac SenSit® kan användas som "en säker plats" för att skapa ro och trygghet hos användaren. Kulornas tyngd och tryck ger också en bättre kroppsörnimmelse och ett ökat välbefinnande.

SE

Protac SenSit® används för personer med exempelvis utvecklingsstörningar, sinnesstörningar och dövblindhet för att skapa ökade sinnesstimuli till kroppen.

Protac SenSit® används för personer med stress för att ge ro, trygghet och en bättre kroppsörnimmelse.

Protac SenSit® kan användas på institutioner, daghem, sjukhus, i bostäder, uppehållsrum och privata rum. På skolor kan SenSit t.ex. användas i klassrummet, på biblioteket och i sällskapsrum. I privata hem kan SenSit t.ex. användas på användarens rum och i sällskapsrum.

## Användning av produkten

SenSit-sittsäckerna kan användas med nackvingarna placerade inne i stolen, bakom användarens rygg och sidovingarna ned längs sidan av säcken. Därmed får man en avgränsning av kroppen utan tyngden av vingarna, och det kan vara bra att börja så.



SenSit-sittsäckerna kan användas med nack- och/eller sidovingar över användaren, så att han eller hon känner tyngden och trycket från kulorna. Det ger en mycket bra avgränsning och kroppsförnimmelse.

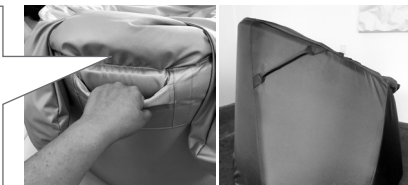


För ytterligare stimulans av skulderna kan personal/hjälpare med fördel trycka lite på skulderpartiet när användaren har nackvingarna på, för att ge mer sinnesstimuli.



SE

Man kan flytta SenSit sittsäck med hjälp av de påsydda bärhandtagen.



När SenSit-sittsäckerna används av personer med t.ex. spasticitet kan man skapa en fördjupning längst back på sitsen genom att flytta bollarna, så att personen sitter längre bak och nedlutad i sitsen.



**Protac SenSit® levereras monterad**

## Demontering före tvätt:

1. Ta bort innerpåsen från nackstödet.
2. Ta bort bollpåsarna från sidan / nackvingarna. Bollpåsarna måste tvättas separat. Den medföljande tvättväskan måste användas.
3. Sätet tas bort.
4. Lossa innerpåsen, med bollar och granulat, från kardborrebandet på baksidan och ta ut innerpåsen.
5. Botten tas bort.
6. Opna blixlåsen på kammarna för skumplastsquivorna fram och bak, i botten.
7. Ta bort skumplastsquivorn på fram- och baksidan.
8. Alla dragkedjor är blixtlåsade och sits / botten drages på före tvätt.

## Montering efter tvätt:

1. Sätet och botten tas bort.
2. Kammaren för den främre skumplastskivan öppnas.
3. Sätt in den främre skumplattan i kammaren, kom ihåg att vända sidan med plastplattan inåt. Stäng kammaren med blixlåset.
4. Kammaren för den bakre skumplastskivan öppnas.
5. Sätt tillbaka skumplattan i kammaren, kom ihåg att vända sidan med plastplattan inåt. Stäng kammaren med blixtlåsen.
6. Placera innerpåsen i locket. Se till att kardborrebandet passar ihop på baksidan.
7. Zip på säteslocket. Fäst kardborrebandet på säteslocket på kardborrebandet på innerpåsen.
8. Nackkudden placeras i halskammaren och bollpåsarna för nacken och sidovingarna placeras i kamrarna. Stänger med blixtlås. Kom ihåg att fästa bollpåsarna i nacken och sidovingarna med kardborrebandet.

Se videoklipp för hur stolen monteras på [www.protac.dk](http://www.protac.dk) under bruksanvisningen för SenSit.

SE

**OBS! Det är enklast om man är två personer som hjälps åt!**

## Tillbehör

### Protac SenSit® Puff

SenSit Puff är ett fot-/benstöd som kan användas tillsammans med Protac SenSit®.

### Användning av produkten

SenSit Puff kan användas som fot-/benstöd tillsammans med sittsäckens Protac SenSit®.



SenSit Puff kan användas på egen hand som en pall.



### Allmänna försiktighetsregler - Säkerhet

- ⚠ • **Får inte** användas vid trycksår på vad och häl
- ⚠ • **Se upp** så att ingen snubblar över puffen, särskilt om användaren har dålig balans

SE

## Tillbehör

### Protac SenSit® inkontinensskydd

### Användning av produkten

SenSit inkontinensskydd dras ut på innerpåsen.

### Allmänna försiktighetsåtgärder - Säkerhet

Samma riskregler gäller som vid användning av en plastpåse:

-Inkontinensskydd är **farliga leksaker för barn**.

### Livslängd för produkten

Produkten har en förväntad livslängd på 5 år.

Livslängden är beroende av korrekt användning, rengöring, tvätt, service och underhåll.

Produkter som används längre än ovan nämnda livstid ska utvärderas för framtida användning. Det är användarnas ansvar att löpande bedöma om produkten kan användas utöver den angivna livslängden.

## Rengöring

Överdraget till SenSit-sittsäckerna kan tvättas. Hur ofta överdraget behöver tvättas beror på användningen. Följ nedanstående instruktioner vid tvätt och rengöring.

- Yttermaterialet kan tvättas i tvättmaskin – kapacitet min. 7 kg, med tvättmedel utan blekmedel – se övriga tvättråd i överdraget.
- Sitsöverdraget med påsytt inkontinensskydd på baksidan kan öppnas och tvättas separat med tvättmedel utan blekmedel – se övriga tvättråd i överdraget.
- Nack- och sidovingar kan tvättas i de medföljande tvättpåsar i vanliga tvättmaskiner med kapacitet på min. 7 kg, med tvättmedel utan blekmedel – se övriga tvättråd i vingarna.

Vid fläckborttagning där du har tänkt använda fläckborttagningsmedel bör du först testa på en plats som inte syns (säckens botten) för att kontrollera om materialet tar skada eller om färgen påverkas. Protac rekommenderar inte användning av fläckborttagningsmedel.

Protac reserverar sig från ansvar för skador från felaktig hantering vad gäller tvätt och underhåll.

- ⚠ Innerpåsen med kulor **får inte** tvättas
- ⚠ Innerpåsen i nackstödet **får inte** tvättas

## Underhåll

Vid användning bildas en fördjupning i sitsen när de små kulorna i botten packar ihop sig. Det är därför viktigt att vända sitssäckerna upp och ned någon gång emellanåt vid behov och skaka den lite så att det kommer in luft mellan bollarna. Det får sitsen att resa sig igen.

Kontrollera sitssäckerna efter fel och skador varje gång den används, samt gå igenom säckens sömmar, blixtlås, material, handtag, bollar och säckens allmänna tillstånd en gång per år. Om man upptäcker ett allvarligt fel ska Protac SenSit® tas ur bruk tills felet är åtgärdat och säkerheten återställd.

## Transport och förvaring

Det är lätt att flytta Protac SenSit® med hjälp av de två bärhandtagen som är monterade på var sida av säcken.

⚠ "Var gärna två när ni lyfter säcken och ta då tag i var sitt handtag"



⚠ "Vid flyttning av säcken kan man dra i handtaget på säcken i stället för att lyfta och på så vis skona ryggen. Om säcken ska flyttas mer än två meter ska den dock lyftas för att inte slita på överdraget i onödan"



Protac SenSit® levereras klar för användning.

Vid transport är sittsäcken packad i skyddande plast och i en kartong som skyddar säcken mot smuts och fukt.

Om sittsäcken inte används ska den förvaras på lämpligt sätt, t.ex. övertäckt, så att den skyddas mot smuts och fukt.

## Kassering

Protac SenSit® kan vid kassering delas upp i följande delar: Plast och tygmaterial.

Plastbollarna kan levereras för återvinning.

Alla delar kan kasseras som brännbart avfall.

Avfall ska lämnas bort enligt gällande regler.

## Garanti

Det är 2 års garanti på produktionsfel

## Garantin förfaller i följande fall:

- överbelastning av Protac SenSit®
- våldsamt användning av Protac SenSit®
- uteblivet eller felaktigt underhåll av Protac SenSit®

**Spårbarhet:** Det finns månad, produktionsår och serienummer på CE- och tvättetiketten.

## Symbolförklaring

Detta är endast ett exempel. Följ alltid rekommenderad instruktion på fastsydd tvättetikett i produkten.



### Tvättbalja:

Max. tvättemperatur (se tvättetikett)



### Varning:

Se punkt om **Säkerhet**

SE



### Trekant:

Får inte blekas



Användningsinformation



### Fyrkant med cirkel:

Torktumlare kan användas  
(se tvättetikett)



För inomhusbruk



CE-godkännande enligt direktiv om medicinsk utrustning 93/42/EEG



### Strykjärn:

Får inte strykas



Tillverkare



### Cirkel:

Får inte kemtvättas



Serienummer

## Tillbehör

- Protac SenSit® Puff
- Protac SenSit® Inkontinensskydd för innerpåse
- Protac SenSit® Väska

## Reservdelstlista

- Banankudde med polypropylengranulat
- Överdrag
- Skumdel till rygg
- Skumdel till framkant
- Innerpåse med bollar och granulat
- Bollpåser för vingar
- Nackkudde för nackstöd

## Tekniska specifikationer

### Mått:

**Protac SenSit®** Rygghöjd : 78 cm      diameter: 90 cm      vikt: ca 22 kg

**Protac SenSit®** Rygghöjd : 85 cm      diameter: 90 cm      vikt: ca 23 kg

**Patent:** Protac SenSit® är patenterad

**Standarder:** Överensstämmer med allmänna krav på hjälpmedel enl. följande harmoniserade standarder:

**Klinisk bedömning:** EN 12182:2012

**Risikanalyt:** DS/EN ISO 14971

**Kraschtestad:** EN15377: 2007

**Brandtest:** EN1021-part 1 och 2:2006

## Serviceinformation

Man får inte använda andra bollar i Protac SenSit®-sittsacken eller Protac SenSit® Puff än de som tillverkaren använt.

# Instruktioner

för daglig kontroll av Protac SenSit® före användning

Nr.	Check	Kommentar
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alla delar är på plats, inga lösa delar (vingar och nackkudde)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Handtag är inte lösa – sömmar är okej</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alla blixtlås är stängda</li></ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sitshöjden är okej (ingen fördjupning i sitsen)</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inget tecken på hål, inga skador på material och sömmar</li></ul>	

SE



## Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: [protac@protac.dk](mailto:protac@protac.dk)

## Översikt över återförsäljare:

Se: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)



# ES - Instrucciones de uso

Protac SenSit®

Protac SenSit® - Puf

Usted ha seleccionado un producto de calidad Protac. Protac garantiza que ha adquirido un producto original, de diseño danés y desarrollado en colaboración con expertos.

Protac desarrolla, produce y comercializa, desde 1994, ayudas de estimulación sensorial para el sector sanitario en Dinamarca, Europa, Australia y Nueva Zelanda.

Los productos Protac se desarrollan teniendo como base las teorías sobre la integración sensorial y están respaldados por investigaciones extensivas, documentación y estudios de casos. Durante su proceso de producción, Protac se centra principalmente en la protección del medio ambiente y la seguridad. Las bolas de plástico Protac se someten a pruebas TÜV y cumplen con los requisitos de REACH.

Puede ampliar la información en [www.protac.dk](http://www.protac.dk), donde encontrará además un vídeo con instrucciones para la sustitución de la funda.

## Etiquetado

Nuestros productos están etiquetados de conformidad con la legislación relativa a los equipos médicos clase I. La etiqueta con los datos del fabricante, de las materias primas y las instrucciones de lavado, está situada en el interior de la butaca, con el fin de proteger al usuario de posibles molestias al sentarse. Además, la ubicación de la etiqueta la protege del desgaste.

Para ver una explicación de los símbolos de la etiqueta, consulte el apartado **Explicación de los símbolos**

## Precauciones generales - Seguridad

- ⚠ • **Preste atención** a la reacción del usuario, a si le molesta estar cubierto por las alas de la butaca.
- ⚠ • Esté pendiente de que el usuario no tenga demasiado calor mientras está rodeado por las alas rellenas de bolas.
- ⚠ • Los usuarios con problemas respiratorios deben utilizar las alas de la butaca con precaución y **nunca sin vigilancia**.
- ⚠ • La butaca **no puede** utilizarse **sin vigilancia** con personas dependientes.
- ⚠ • Esté pendiente que las bolas no moleste al usuario. Esto es especialmente importante si el usuario no es capaz de moverse de forma independiente.
- ⚠ • La butaca **no puede** ser utilizada por personas con úlceras (escaras) de decúbito.
- ⚠ • **No debe** adaptarse la butaca con piezas sueltas: por ejemplo, correas y cinturones.
- ⚠ • Cuidar que los pies y las manos de los niños y otros usuarios no queden atrapados en las asas de transporte.
- ⚠ • Protac SenSit® **no está** concebida para usarse en exteriores.
- ⚠ • Solo debe utilizarse por personas con un peso máximo no superior a 200 kg
- ⚠ • **No debe** colocarse sobre una plataforma con ruedas.
- ⚠ • **No fume** en la butaca. Las chispas sueltas y los cigarrillos pueden provocar daños por quemaduras.

ES

- ⚠ • **No deje** ordenadores ni otros aparatos eléctricos encendidos sobre la butaca, ya que desprenden calor y pueden provocar el deterioro de la funda o, en el peor de los casos, incendiarse por no poder expeler el calor.
- ⚠ • **No utilizar** cerca del fuego.

## Propósito del producto y ámbitos de aplicación

La Integración Sensorial es la base del desarrollo de todos los productos Protac. La teoría surgió en la década de 1970 en los Estados Unidos y fue desarrollada por A. Jean Ayres, terapeuta ocupacional y psicóloga. La teoría se basa en la forma como el cerebro procesa las impresiones sensoriales y como los diferentes estímulos sensoriales pueden ser influenciados ejerciendo peso y presión sobre el sentido del tacto, en la piel, y sobre la propiocepción (la sensación de movimiento) en músculos y articulaciones. La presión, el movimiento y el peso de las bolas actúan particularmente en estos sentidos.

Protac SenSit® está concebida como ayuda para las personas con deterioro funcional.

La butaca es apropiada para niños, jóvenes, adultos y personas mayores:

- Daños cerebrales, como la espasticidad, la enfermedad de Huntington, el Parkinson y otras enfermedades.
- TDAH y el autismo.
- Enfermedades psiquiátricas, como la demencia, la esquizofrenia, la depresión, la ansiedad, la anorexia, etc.
- Problemas del desarrollo, problemas sensoriales, sordera/ceguera, etc.
- Estrés

Protac SenSit® se utiliza para ofrecer alivio o como complemento para las personas con daño cerebral que utilizan la butaca de ruedas o encamadas. La forma estable de la butaca proporciona apoyo a la nuca, a la cabeza y al cuerpo, y las bolas del asiento y del respaldo permiten ajustar la silla con facilidad y crear una posición sedente y de descanso confortable.

En el caso de las personas con TDAH y autismo, SenSit se utiliza como un «espacio delimitado» donde el usuario está rodeado de bolas y recibe los estímulos sensoriales necesarios para obtener calma y sensación de seguridad. La butaca se utiliza, por ejemplo, cuando es necesario eliminar otras percepciones sensoriales, de forma que el usuario pueda concentrarse en sus estudios y deberes.

Las personas con enfermedades psiquiátricas sufren a menudo inquietud psíquica y motora. Protac SenSit® puede utilizarse como un «lugar seguro» que aporta calma y sensación de seguridad al usuario. El peso y la presión de las bolas también aportan una mejor percepción del cuerpo y un mayor bienestar.

Protac SenSit® se utiliza con personas que sufren, por ejemplo, trastornos del desarrollo, alteraciones sensoriales, ceguera y sordera, con el fin de aumentar los estímulos sensoriales que recibe el cuerpo. Protac SenSit® se utiliza con personas con estrés, para proporcionar calma, sensación de seguridad y una mejor percepción del cuerpo.

Protac SenSit® puede utilizarse en instituciones, hogares, guarderías, hospitales, tanto en espacios públicos como privados. En los centros escolares, SenSit puede utilizarse, por ejemplo, en aulas, bibliotecas y salas comunes. En los hogares, SenSit puede utilizarse, por ejemplo, en la habitación del usuario o en el salón.

## Utilización del producto

La butaca SenSit® puede utilizarse con las alas reposacabezas colocadas hacia el interior, o bien hacia el exterior con las alas laterales colgando a lo largo del lado de la silla. De este modo, el usuario percibe la delimitación del cuerpo sin sentir el peso de las alas, lo algo que puede ser un buen punto de partida.



La butaca SenSit puede utilizarse con las alas laterales y/o superiores colocadas sobre el usuario, para que perciba el peso y la presión de las bolas. De este modo, se consigue una muy buena delimitación y percepción del cuerpo.



Cuando el usuario esté utilizando las alas laterales, el personal/cuidador puede presionar suavemente la zona de los hombros para aumentar la estimulación sensorial en esa zona.



La butaca SenSit puede desplazarse utilizando las asas de transporte cosidas.



ES

Cuando se utiliza la butaca SenSit con personas que sufren, por ejemplo, espasticidad, pueden moverse las bolas y crear un hueco en la parte trasera del asiento, de forma que la persona pueda utilizar la butaca en posición reclinada y sentándose más atrás en el asiento.



**Protac SenSit® se suministra montada.**

## Desmontaje antes del lavado:

1. Sitúe todas las alas, incluyendo el reposacabezas, hacia el exterior.
2. Abra la cremallera para acceder al interior de las alas
3. Retire la bolsa interior del reposacabezas y, seguidamente, las bolsas de bolas de las alas. Estas últimas deben lavarse por separado, enfundadas en la bolsa de lavandería incluida.
4. Abra totalmente la cremallera (360°) que permite el acceso total al interior de la butaca y retire la parte superior de la funda (forma circular).
5. Separe el velcro que encontrará en a parte superior del respaldo e introduzca su mano hasta conseguir agarrar con firmeza la parte inferior de la butaca, tirando totalmente del relleno hasta sacarlo por entero.
6. Dele la vuelta a la butaca y abra completamente la cremallera de su base hasta retirar la parte circular de la funda.
7. Acceda a la cremallera que separa la funda, ábrala y retire el forro interior, liberando las dos piezas preformadas.
8. Antes de lavar la funda cierre todas las cremalleras.

## Montaje tras el lavado:

1. Abra las cremalleras y ubique en su lugar las piezas preformadas de la base, cerrando equidamente la cremallera que fija la posición de dichas piezas preformadas
2. Una con la cremallera la parte inferior de la funda (forma circular) con el resto de la base.
3. Introduzca la parte interior (relleno) de la butaca, cuidando de acoplarlo en su posición y uniendo el velcro de la parte superior con el de la zona del reposacabezas.
4. Introduzca la parte de la funda correspondiente al asiento y respaldo, fijando los dos velcro situados en la parte trasera del asiento.
5. Una vez fijados los dos velcro, deberá cerrar el conjunto con la cremallera.
6. Introduzca el acolchado del reposacabezas.
7. Introduzca el relleno de bolas de las alas, cuidando de fijar los velcro en su posición.
8. Finalmente, cerrar la cremallera de las alas.

ES

En [www.protac.dk](http://www.protac.dk) encontrará un vídeo sobre el montaje de la butaca en el apartado de instrucciones de uso de SenSit®.

**IMPORTANTE! Resulta más fácil si se hace entre dos personas!**

## Accesorios

### Puf Protac SenSit®

El puf Protac SenSit® es un reposapiés/reposapiernas que puede utilizarse en combinación con la butaca Protac SenSit®.

### Utilización del producto

El puf SenSit puede utilizarse como reposapiés/reposapiernas en combinación con la butaca Protac SenSit.



El puf SenSit puede utilizarse por separado a modo de taburete.



### Precauciones generales - Seguridad

- ⚠ • **No puede** ser utilizado por personas con úlceras en las pantorrillas o en los talones
- ⚠ • Tenga cuidado de **no tropezar** con el puf si el usuario presenta problemas de equilibrio.

## Accesorios

### Protac SenSit® funda de incontinencia

### Uso del producto

La funda de incontinencia se coloca sobre la bolsa interior.

### Precauciones generales - Seguridad

Se aplican las mismas regulaciones de riesgo que al usar una bolsa de plástico:

- Las cubiertas de incontinencia son juguetes peligrosos para los niños.

### Vida útil del producto

El producto tiene una expectativa de vida útil de 5 años.

Esta se basa en el uso correcto, la limpieza, el lavado, el servicio y el mantenimiento.

Los productos utilizados más allá del periodo de vida útil previamente mencionado deberán ser evaluados para su uso posterior. La responsabilidad por usar el producto más allá de la vida útil establecida recaerá en el usuario.

### Limpieza

Se recomienda limpiar y lavar la funda dado que la butaca Protac SenSit® puede ensuciarse. La necesidad y la frecuencia del lavado depende del uso de la butaca. Siga las instrucciones siguientes para el lavado y la limpieza de la butaca.

- La tela exterior puede lavarse a máquina (capacidad mínima 7 kg) con detergente en polvo sin lejía. Consulte también las instrucciones de lavado que encontrará en la funda.
- La funda del asiento con el tejido de incontinencia cosido en la parte posterior debe lavarse por separado con detergente en polvo sin lejía. Consulte también las instrucciones de lavado que encontrará en la funda.
- Las alas pueden lavarse con detergente sin lejía en una lavadora con una capacidad mínima de 7 kg, introduciéndolas las bolsas de lavado que se incluyen con el producto. Consulte también las instrucciones de lavado que encontrará en las alas.

Antes de utilizar un producto quitamanchas, realice una prueba en una zona poco visible (parte inferior de la butaca) para comprobar que no estropee el tejido ni modifique su color. Protac recomienda no utilizar productos quitamanchas.

Protac no se responsabiliza de los daños provocados por un lavado y un mantenimiento incorrectos.

⚠ • **No lave** la bolsa interior de bolas y granulado

⚠ • **No lave** la bolsa interior del reposacabezas

## Mantenimiento

Con el uso se irá formando un hueco en el asiento debido al apelmotonamiento de las bolas pequeñas de la parte interior. Es importante colocar la butaca cabeza abajo de vez en cuando y sacudirla ligeramente para que el aire penetre entre las bolas. De este modo, el asiento recuperará su forma original.

Cada vez que utilice la butaca, revísela para detectar posibles defectos o deficiencias. Una vez al año, realice una comprobación de las costuras, cremalleras, tela tejido, asas, bolas y estado general de la butaca. Si se detectan defectos y deficiencias importantes, Protac SenSit® debe dejar de utilizarse hasta haber reparado los defectos y restablecido la seguridad.

## Transporte y conservación

Las dos asas de transporte colocadas a cada lado de la butaca Protac SenSit® permiten desplazarla con facilidad.

⚠ Se recomienda que sean dos las personas que se encarguen de levantarla, cada una por un asa



⚠ Cuando se desplace la butaca, es conveniente tirar del asa en lugar de levantarla, ya que resulta menos perjudicial para la espalda. No obstante, si la silla se desplaza más de 2 metros, debe levantarse para evitar un desgaste innecesario de la funda



Protac SenSit® se entrega lista para usarse.

Durante el transporte, la butaca está envuelta en plástico protector dentro de una caja de cartón, que la protegen de la suciedad y la humedad.

Cuando no se utilice la butaca debe guardarse correctamente, preferiblemente cubierta, para protegerla de la suciedad y la humedad.

## Eliminación

Protac SenSit® se puede clasificar como un producto con partes de plástico y textiles.

Las partes de plástico se pueden reciclar.

Todas las piezas se pueden eliminar como residuos incinerables.

Los residuos deben eliminarse conforme a con las normas aplicables.

## Garantía

La garantía por defectos de fabricación es de dos años.

### La garantía no será válida en los siguientes casos:

- Sobrecarga de Protac SenSit®
- Uso violento de Protac SenSit®
- Falta de mantenimiento o mantenimiento incorrecto de Protac SenSit®

**Trazabilidad:** el lote, el mes y el año de fabricación figuran en el reverso de la etiqueta de lavado.

## Explicación de los símbolos

Sólo ejemplos. Siempre respeta las indicaciones de la etiqueta de cuidado del producto.



### Palangana:

Lavar a una temperatura máxima (vea la etiqueta de cuidado)



### Triángulo:

No usar lejía



### Cuadrado con el círculo:

Secado en secadora (vea la etiqueta de cuidado)



### Plancha:

No planchar



### Círculo:

No limpiar en seco



### Advertencia:

Consulta el apartado **Precauciones generales - Seguridad**



Información para el usuario



Para uso en interiores



Aprobado por la CE de conformidad con la Directiva 93/42/CE relativa a los productos sanitarios



Fabricante



Número de serie

ES

## Accesorios

- Protac SenSit® Puff
- Cubierta de incontinencia Protac SenSit® para bolsa interior
- Funda de transporte Protac SenSit®

## Lista de piezas de repuesto

- Cojín en forma de media luna con polipropileno granulado.
- Cubierta.
- Pieza preformada posterior.
- Pieza preformada frontal.
- Bolsa interior con bolas y gránulos.
- Bolsas de bolas para alas.
- Relleno interior del reposacabeza.

## Especificaciones técnicas

### Dimensiones:

<b>Protac SenSit®</b>	Altura del respaldo: 78 cm	diámetro 90 cm	peso: aprox. 22 kg
<b>Protac SenSit®</b>	Altura del respaldo: 85 cm	diámetro 90 cm	peso: aprox. 23 kg

**Patente:** Protac SenSit® está patentado

**Normativa:** Cumple con los requisitos generales para las ayudas de acuerdo a las siguientes normas:

**Evaluación clínica:** EN 12182:2012

**Análisis de riesgo:** DS/EN ISO 14971

**Prueba contra impactos EN15377: 2007**

**Ensayos de incendio:** EN1021-parte 1 y 2:2006

## Información sobre el servicio

No podrán utilizarse bolas distintas a las usadas por el fabricante en la butaca y en el puf Protac SenSit®.



## Guía

para la revisión diaria previa al uso de Protac SenSit®

N.º	Comprobación	Observación
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Todas las piezas están en su sitio, no hay piezas sueltas (alas y cojín reposacabezas)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Las asas no están sueltas, el cosido es correcto</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Todas las cremalleras están cerradas</li></ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• La altura del asiento es correcta (el asiento no está hundido)</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay signos de agujeros ni de daños en la tela ni en las costuras</li></ul>	

ES



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: protac@protac.dk

### Lista de distribuidores:

Consulte: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)

# IT - Istruzioni

Protac SenSit®

Protac SenSit® - Puff

Hai scelto un prodotto di qualità Protac. Protac ti garantisce un prodotto di design danese originale sviluppato in collaborazione con partner specializzati.

Sin dal 1994 Protac ha sviluppato, prodotto e venduto ausili per la stimolazione sensoriale per il settore sanitario in Danimarca, Europa, Australia e Nuova Zelanda.

I prodotti Protac sono stati sviluppati sulla base di teorie sull'integrazione sensoriale e dopo un ampio approfondimento in termini di ricerca, documentazione e descrizione dei casi.

Protac pone l'ambiente e la sicurezza al centro del proprio processo produttivo e le palle di plastica Protac testate TÜV e soddisfano i requisiti del REACH.

Per maggiori informazioni visitare il sito [www.protac.dk](http://www.protac.dk) - è incluso anche un video tutorial sul cambio del rivestimento.

## Marchatura

I prodotti dispongono di una marcatura in conformità con le norme in materia di dispositivi sanitari. L'etichetta contenente le informazioni sul produttore, sulle materie prime e sulle indicazioni di lavaggio è posta nella parte interna della poltrona, così da evitare ogni fastidio quando l'utente è seduto sulla poltrona. Tale posizione protegge anche il marchio dall'usura.

Spiegazione dei simboli sull'etichetta: fare riferimento al punto **Legenda dei simboli**

## Precauzioni generali - Sicurezza

- ⚠ • **Prestare attenzione** alla reazione dell'utente, qualora questi non gradisse essere circondato dallo schienale e dalle parti laterali della poltrona.
- ⚠ • **Controllare** che l'utente non abbia troppo caldo quando è chiuso dai lembi cervicali e laterali.
- ⚠ • Per gli utenti con difficoltà di respirazione, utilizzare con cautela i lembi cervicali e laterali **e non utilizzarli mai senza sorveglianza**.
- ⚠ • **Non utilizzare mai** senza sorveglianza con utenti non autosufficienti.
- ⚠ • Controllare che non vi siano sfere che infastidiscono l'utente. Ciò è particolarmente importante quando l'utente non può muoversi autonomamente.
- ⚠ • **Non utilizzare** con utenti con problemi di decubito.
- ⚠ • Non sostituire parti singole della poltrona quali, ad esempio, cinghie e cinture.
- ⚠ • **Controllare** che i bambini e gli altri utenti non rimangano incastrati con mani e piedi nelle maniglie della poltrona.
- ⚠ • Protac SenSit® **non** è realizzata per l'utilizzo all'aperto.
- ⚠ • Utilizzare solo con persone che pesano non più di 200 kg.
- ⚠ • **Non** collocare su una piattaforma con ruote.
- ⚠ • Evitare di fumare sulla poltrona. La caduta di ceneri ardenti o di sigarette potrebbe causare bruciature.
- ⚠ • **Non** lasciare mai un computer o altro dispositivo elettrico acceso sulla poltrona, in quanto tali dispositivi emettono calore e possono comportare un indebolimento del rivestimento o, nella peggiore delle ipotesi, il dispositivo si può bruciare a causa della mancata dissipazione del calore.
- ⚠ • **Non usare** vicino a fiamme libere.

## Finalità del prodotto e ambiente di utilizzo

L'integrazione sensoriale è alla base dello sviluppo di tutti i prodotti Protac. Questa teoria proviene dagli USA ed è stata sviluppata da A. Jean Ayres, ergoterapeuta e psicologo, negli anni '70. Tale teoria ha come punto di partenza il modo in cui il cervello elabora gli input sensoriali e il modo in cui è possibile influenzare i diversi stimoli sensoriali attraverso il peso e la pressione tattile (sensazione di contatto) sulla pelle e il senso propriocettivo (senso del movimento) nei muscoli e nelle articolazioni. La pressione, il movimento e il peso delle sfere influiscono infatti su tali sensi.

Protac SenSit® è stata sviluppata come un ausilio alle persone con disabilità.

Protac SenSit® può essere utilizzata da bambini, giovani, adulti e anziani:

- Danni cerebrali tra cui la spasticità, la malattia di Huntington, il morbo di Parkinson, ecc.
- ADHD e autismo
- Malattie psichiatriche come ad es. demenza, schizofrenia, depressione, paura, anoressia, ecc.
- Disturbi della crescita, disturbi sensoriali, cecità-sordità, ecc.
- Stress

Protac SenSit® viene utilizzata come aiuto e supplemento per le persone con danni cerebrali, come le persone in sedia a rotelle o allettate. La forma stabile della poltrona supporta il collo, la testa e il corpo mentre le sfere presenti nella seduta e nella schiena aiutano ad adattare la poltrona e a ottenere una posizione di seduta e di riposo comoda.

Per le persone affette da ADHD e autismo, SenSit viene utilizzata come "spazio delimitato" in cui esse sono circondate dalle palle e ricevono gli stimoli sensoriali necessari per ottenere una sensazione di sicurezza e calma. La poltrona viene utilizzata ad es. quando è necessario escludere altri input sensoriali per potersi concentrare nello studio e nell'attività scolastica.

Le persone con malattie psichiatriche sono spesso caratterizzate da agitazione motoria e psichica. Protac SenSit® può essere utilizzata come "luogo sicuro" per infondere calma e sicurezza nell'utente. Il peso e la pressione delle palle consentono inoltre una migliore percezione del corpo e favoriscono il benessere.

Protac SenSit® viene utilizzata con persone affette, ad esempio, da disturbi della crescita, disturbi sensoriali, cecità-sordità per favorire gli stimoli sensoriali al corpo.

Protac SenSit® viene utilizzata su persone soggette a stress per dare loro tranquillità, sicurezza e una maggiore percezione del corpo.

Protac SenSit® può essere utilizzata negli istituti, nelle abitazioni, nei centri diurni per disabili, negli ospedali, nelle sale comuni e nelle stanze private. All'interno delle scuole, SenSit viene utilizzata ad es. nelle classi, nelle biblioteche e nelle aule comuni. Nelle case private SenSit viene utilizzata ad es. nella stanza dell'utente o in sala.

## Utilizzo del prodotto

La poltrona SenSit può essere utilizzata con i lembi cervicali posti dentro la poltrona dietro alla schiena dell'utente e i lembi laterali verso il basso lungo i lati della poltrona. Tale soluzione comporta una delimitazione del corpo senza il peso dei lembi e può costituire un buon approccio iniziale.



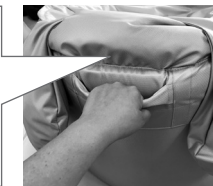
La poltrona SenSit può essere utilizzata con i lembi cervicali e/o laterali sopra l'utente, così che egli senta il peso e la pressione delle palle. In questo modo si ottiene un'ottima limitazione e percezione del corpo.



Per un'ulteriore stimolazione delle spalle, quando l'utente indossa i lembi cervicali, può giovare che il personale/l'assistente effettui una leggera pressione sull'area delle spalle per offrire una maggiore stimolazione sensoriale.



È possibile spostare ProtacSenSit® da usando le maniglie per il trasporto cucite i lati e il centro della schiena.



Quando la poltrona SenSit viene utilizzata con persone affette, ad esempio, da spasticità è possibile aumentare la profondità sul lato posteriore spostando le palle, così che la persona sieda più indietro o diagonalmente sulla seduta.



**Protac SenSit viene venduta montata**

## Smontaggio prima del lavaggio:

1. Rimuovere il rivestimento interno dal poggiatesta.
2. Rimuovere i rivestimenti con le sfere dalle parti laterali e dalle borse per il collo.  
I rivestimenti con le sfere devono essere lavati separatamente. È necessario utilizzare il contenitore per il lavaggio incluso.
3. Rimuovere la copertura del sedile.
4. Estrarre il rivestimento interno, con le sfere e il granulato, dal velcro nella parte posteriore e rimuoverlo dalla poltrona.
5. Rimuovere la copertura inferiore.
6. Rimuovere gli scomparti per le coperture anteriori e posteriori in espanso nella parte inferiore.
7. Rimuovere le coperture anteriori e posteriori in espanso.
8. Chiudere tutte le cerniere. Prima del lavaggio, collegare con la cerniera le coperture del sedile/inferiori alla copertura.

## Montaggio dopo il lavaggio:

1. Rimuovere il sedile e la copertura inferiore.
2. Rimuovere lo scomparto anteriore in espanso.
3. Inserire lo scomparto anteriore in espanso e non dimenticare di ruotare il lato con la copertura in plastica verso l'interno. Chiudere lo scomparto con la cerniera.
4. Rimuovere lo scomparto dalla copertura posteriore in espanso.
5. Inserire lo scomparto posteriore in espanso e non dimenticare di ruotare il lato con la copertura in plastica verso l'interno. Chiudere lo scomparto con la cerniera.
6. Posizionare il rivestimento interno all'interno della copertura. Assicurarsi che i velcri combacino nella parte posteriore
7. Collegare la copertura del sedile. Collegare il velcro sulla copertura del sedile al velcro sul rivestimento interno.
8. Inserire il rivestimento interno nel poggiatesta, i rivestimenti con le sfere per le parti laterali e le borse per il collo negli scomparti. Chiudere con le cerniere. Non dimenticare di unire con il velcro le borse con le sfere alle parti laterali e alle borse per il collo.

Vedi il video su come si assembla la poltrona, su [www.protac.dk](http://www.protac.dk) nelle istruzioni di SenSit.

**ATTENZIONE L'operazione può essere fatta più facilmente in due persone.**

## Accessori

### Puff Protac SenSit®

Il Puff SenSit è un supporto per piedi/gambe utilizzabile con Protac SenSit®.

### Utilizzo del prodotto

Il Puff SenSit può essere utilizzato come supporto per piedi/gambe utilizzabile con la poltrona Protac SenSit.



Il Puff SenSit può essere utilizzato separatamente come sgabello.



### Precauzioni generali - Sicurezza

- ⚠ • **Non** utilizzare in caso di decubito su talloni e polpacci
- ⚠ • Qualora l'utente abbia un equilibrio precario, fare attenzione affinché non inciampi sul puff

### Accessori

#### Copertura per incontinenza Protac SenSit®

### Uso del prodotto

La copertura per l'incontinenza viene tirata all'esterno sulla borsa interna.

### Precauzioni generali - Sicurezza

Le stesse regole sul rischio si applicano quando si utilizza un sacchetto di plastica:

- La copertura per l'incontinenza sono **giocattoli pericolosi per i bambini**.

### Durata del prodotto

Il prodotto ha una durata prevista di 5 anni.

La durata viene calcolata in base a un utilizzo, una pulizia, un lavaggio, un servizio e una manutenzione corretti.

I prodotti utilizzati oltre tale periodo di tempo devono essere oggetto di valutazione per un utilizzo futuro. È responsabilità dell'utente valutare se il prodotto può essere utilizzato oltre il tempo indicato.

## Pulizia

Il rivestimento della poltrona SenSit può essere lavato. L'intervallo e le necessità di lavaggio del rivestimento dipendono dal suo impiego e utilizzo. Per il lavaggio e la pulitura della poltrona, seguire le istruzioni sotto.

- Il tessuto esterno può essere lavato in una lavatrice - min. 7 kg, con detersivo in polvere senza sbiancante; per il resto, vedere le istruzioni per il lavaggio sul rivestimento.
- Il rivestimento della seduta con fodera impermeabile sul retro può essere aperto e lavato separatamente con detersivo in polvere senza sbiancante; per il resto vedere le istruzioni per il lavaggio sul rivestimento.
- I lembi cervicali e laterali possono essere lavati nei relativi sacchi per il lavaggio in una comune lavatrice da min. 7 kg, con detersivo in polvere senza sbiancante; per il resto vedere le istruzioni per il lavaggio sui lembi.

Per la rimozione delle macchie, prima di utilizzare lo smacchiante, provare prima su un punto scarsamente visibile (il fondo della poltrona), per verificare se il tessuto si danneggia oppure se il colore viene modificato. Protac consiglia di non utilizzare smacchiante.

Protac si riserva di non effettuare sostituzioni in caso di trattamenti errati durante il lavaggio e la manutenzione.

- **Non** lavare il sacco interno contenente le sfere.
- **Non** lavare il cuscino interno del supporto cervicale.

## Manutenzione

Con l'utilizzo si creerà un abbassamento sul fondo della seduta dovuto al fatto che le sfere più piccole in basso "si uniscono". È pertanto importante girare ogni tanto la poltrona sotto-sopra e scuoterla leggermente così da fare penetrare l'aria tra le sfere. La seduta si "rialzerà" nuovamente.

Controllare la presenza di difetti e mancanze ogni volta che si utilizza la poltrona e svolgere un controllo annuale delle cuciture, delle cerniere, delle maniglie, delle sfere e delle condizioni generali della poltrona. Qualora si notasse un difetto o una mancanza rilevante, interrompere l'utilizzo di SenSit fino a che il difetto non è risolto e la sicurezza ristabilita.

## Trasporto e conservazione

Protac SenSit® può essere sollevata agevolmente utilizzando le 2 maniglie montate su entrambi i lati della poltrona.

⚠ "Si consiglia di sollevare la poltrona in due persone, ognuna delle quali utilizza una maniglia"



⚠ "Durante lo spostamento della poltrona, è possibile trascinarla utilizzando le maniglie così da caricare meno la schiena; se si sposta la poltrona per più di 2 metri, sollevarla per non comportare una inutile usura sul rivestimento"



Protac SenSit® viene fornita pronta all'uso.

Durante il trasporto la poltrona è imballata in una plastica protettiva e in una scatola di cartone che la proteggono dallo sporco e dall'umidità. Se non si utilizza la poltrona, conservarla con cura, ad esempio, coprendola in modo tale da tenerla al riparo da sporco e umido.

## Smaltimento

In fase di smaltimento, Protac SenSit® deve essere separata nelle seguenti frazioni: Plastica e tessuto. Le palle di plastica possono essere consegnate per il riciclaggio.

Tutte le parti possono essere smaltite come rifiuto combustibile.

Smaltire i rifiuti secondo le norme vigenti.

**Garanzia** È presente una garanzia di 2 anni per i difetti di produzione

## La garanzia si annulla nei seguenti casi:

- Sovraccarico di Protac SenSit®
- Utilizzo violento di Protac SenSit®
- Mancata o errata manutenzione di Protac SenSit®

**Tracciabilità:** sul retro dell'etichetta sul lavaggio è marcato il mese e l'anno di produzione

## Legenda dei simboli

Questi sono soltanto esempi; leggete le istruzioni raccomandate di lavaggio sull'etichetta di lavaggio del prodotto.



**Vaschetta:**

Temperatura massima per il lavaggio (leggete l'etichetta di lavaggio)



**Triangolo:**

Non candeggiare



**Quadrato con cerchio:**

Utilizzo asciugatrice (leggete l'etichetta di lavaggio)



**Ferro da stiro:**

Non stirare



**Cerchio:**

Non smacchiare



**Attenzione:**

Leggate la sezione **Sicurezza**



Informazione per l'utente



Per l'utilizzo interno



Certificazione CE, direttiva sui dispositivi medici 93/42/CE



Produttore



Numero di serie



## Accessori

- Protac SenSit® Puff
- Copertura protettiva per sacca interna di Protac SenSit®
- Custodia di trasporto Protac SenSit®

## Elenco dei pezzi di ricambio

- Cuscino a banana con granulato di polipropilene
- Copertura
- Parte in schiuma per la schiena
- Parte in schiuma all'avanguardia
- Sacco interna con palle e granuli
- Borsa di palla per le ali
- Cuscino collo per poggiatesta

## Specifiche tecniche

### Misure:

<b>Protac SenSit®</b>	Altezza dello schienale: 78 cm.	diametro: 90 cm.	peso: ca. 22 kg.
<b>Protac SenSit®</b>	Altezza dello schienale: 85 cm.	diametro: 90 cm.	peso: ca. 23 kg.

**Brevetto:** Protac SenSit® è un marchio brevettato

**Norme:** Conformi ai requisiti generali in materia di aiuti conformemente alle seguenti norme armonizzate:

**Valutazione clinica:** EN 12182:2012

**Analisi del rischio:** DS/EN ISO 14971

**Crash test:** EN15377: 2007

**Prova al fuoco:** EN1021-part 1 e 2:2006

## Informazioni sulla manutenzione

Non utilizzare altre sfere nella poltrona Protac SenSit® o nel Protac SenSit® Puff oltre a quelle utilizzate dal produttore.

## Guida

alla verifica quotidiana di Protac SenSit® prima dell'utilizzo

N.	Controllo	Nota
1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tutte le parti sono al loro posto, non vi sono elementi liberi. (lombi o cuscino cervicale)</li></ul>	
2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le maniglie non sono libere: cucitura OK</li></ul>	
3	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tutte le cerniere sono chiuse</li></ul>	
4	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'altezza della seduta è OK (senza depressioni nella seduta)</li></ul>	
5	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nessun segno di buchi, danni nel tessuto o nelle cuciture</li></ul>	

IT



### Protac A/S

Niels Bohrs Vej 31 D, Stilling

DK-8660 Skanderborg

Tel.: 86 19 41 03

e-mail: [protac@protac.dk](mailto:protac@protac.dk)

### Panoramica dei rivenditori:

Si rimanda a: [www.protac.dk/kontakt](http://www.protac.dk/kontakt)



DK 2 - 10

GB 11 - 19

DE 20 - 28

FI 29 - 37

FR 38 - 46

NL 47 - 55

SE 56 - 64

ES 65 - 73

IT 74 - 82

